

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат**

**Департамент образования и науки города Москвы
Самарский филиал
Государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»
Филологический факультет
Кафедра английской филологии**

УТВЕРЖДАЮ
Директор СФ ГАОУ ВО МГПУ
_____ Г.Е. Козловская
« ____ » _____ 2020 г.

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
Уровень высшего образования ___ бакалавриат _____
Срок получения образования по программе _____ 4 ____ года
Форма обучения _____ очная _____**

*Основная профессиональная образовательная программа высшего образования
утверждена Ученым советом Самарского филиала
от 25 июня 2020 г. протокол № 10*

**Самара
2020**

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	4
1.1. Основная профессиональная образовательная программа высшего образования бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация	
1.2. Нормативные документы для разработки основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация	
1.3. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация	
1.4. Требования к поступающим на основную профессиональную образовательную программу высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация	
2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ, ОСВОИВШИХ ОСНОВНУЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНУЮ ПРОГРАММУ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ	
2.1. Область профессиональной деятельности выпускников	6
2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускников	6
2.3. Виды профессиональной деятельности выпускников	6
2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускников	6
2.5. Связь видов деятельности ОПОП ВО с профессиональными стандартами	
3. КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА ВУЗА КАК СОВОКУПНЫЙ ОЖИДАЕМЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ОБРАЗОВАНИЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ	7
4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ	11
4.1. Программные документы интегрирующего, междисциплинарного и сквозного характера, обеспечивающие целостность компетентностно-ориентированной ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация	12
4.2. Дисциплинарно-модульные программные документы ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация	16
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА	

НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ	18
6. КАДРОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ	20
7. ОСНОВНЫЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ВУЗЕ В СООТВЕТСТВИИ С ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММОЙ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ	20
8. ХАРАКТЕРИСТИКИ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕЙ РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ (СОЦИАЛЬНО-ЛИЧНОСТНЫХ) КОМПЕТЕНЦИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ	21
9. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.	22
9.1. Особенности проведения вступительных испытаний для граждан с ограниченными возможностями здоровья	23
9.2. Особенности проведения государственной итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья	24
10. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ	26
10.1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	26
10.2. Государственная итоговая аттестация выпускников вуза	27
11. РЕГЛАМЕНТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБНОВЛЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ЦЕЛОМ И СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ДОКУМЕНТОВ	27
ПРИЛОЖЕНИЯ	28

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Основная профессиональная образовательная программа высшего образования бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация (далее - ОПОП ВО) представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), разработанный и утвержденный Самарским филиалом Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» (далее - Филиал) с учетом потребностей общероссийского и регионального рынка труда на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. N 940, а также с учетом примерной основной образовательной программы.

ОПОП ВО регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя: компетентностную модель выпускника, учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей), методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся, программы и фонды оценочных средств промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации обучающихся и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практики и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

1.2. Нормативные документы для разработки основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация

- Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 г. № 301

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика: квалификация (степень) «бакалавр», утвержденный Приказом Министерства образования и науки РФ от 7 августа 2014 г. N 940,

- Устав Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы Московского городского педагогического университета;

- Положение Самарского филиала Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет».

Филиал осуществляет свою деятельность на основании Лицензии №1783 от 25.11.2015, серия 90Л01, № 0008805 (Приложение 2.4) и Свидетельства о Государственной аккредитации № 3217 от 26.07.2019, серия 90А01, № 0003378 (Приложение 2).

1.3. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация

1.3.1. Миссия, цели и задачи ОПОП ВО:

Миссия настоящей ОПОП ВО по направлению подготовки **45.03.02 «Лингвистика» направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация»** (бакалавр) - обеспечение системы качественной подготовки высококвалифицированных лингвистов-переводчиков, свободно владеющих двумя иностранными языками (английским, немецким или китайским), обладающих глубокими знаниями в области теории перевода и изучаемого языка, его стилистических ресурсов и функциональных разновидностей в условиях расширяющегося сотрудничества между странами, позволяющей выпускнику практически применять систему научных знаний в области лингвистики, перевода и переводоведения и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач в области переводческой деятельности.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования бакалавриата, реализуемая по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и направленности (профилю) подготовки «Перевод и межкультурная коммуникация» имеет своей целью развитие у обучающихся личностных качеств, а также формирование общекультурных (универсальных), общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Задачи ОПОП ВО:

- овладение системой знаний в области гуманитарных, социально-экономических наук и естественных наук;
- овладение системой знаний о культуре стран изучаемых языков,
- овладение культурой речи на родном языке;
- овладение системой представлений об изучаемых языках как целостном исторически сложившемся, типологически отмеченном, структурно-системном и функциональном образовании, являющимся продуктом исторического развития,
- формирование способности порождать и интерпретировать связные высказывания на иностранных языках в соответствии с правилами образования и употреблении языковых средств в зависимости от социокультурного контекста, характера коммуникативной ситуации и коммуникативных интенций участников общения;
- формирование способности ориентироваться в выборе языкового материала при создании текста на языке перевода,
- формирование способности ориентироваться в выборе компьютерно-программного инструментария и методов их использования для решения переводческих задач;
- формирование способности и готовности к непрерывному саморазвитию личностной и предметной рефлексии;
- формирование базовых навыков исследовательской деятельности, овладение основами современной информационной и библиографической культуры в области перевода.

1.3.2. Нормативный срок освоения ОПОП ВО – 4 года.

1.3.3. Трудоемкость ОПОП ВО (в зачетных единицах) – 240 зачетных единиц.

1.4. Требования к поступающим на основную профессиональную образовательную программу высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании. Абитуриент должен сдать ЕГЭ по русскому языку, иностранному языку и истории.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ, ОСВОИВШИХ ОСНОВНУЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНУЮ ПРОГРАММУ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

2.1. Область профессиональной деятельности выпускников программы бакалавриата:

включает лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускников программы бакалавриата:

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются: теория иностранных языков; теория и методика преподавания иностранных языков и культур; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускников программы бакалавриата:

- лингводидактическая;
- переводческая;
- консультативно-коммуникативная
- научно-исследовательская.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускников программ бакалавриата:

Выпускник, освоивший программу бакалавриата по программе 45.03.02. Лингвистика, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:
лингводидактическая деятельность:

применение на практике действующих образовательных стандартов и программ; использование учебно-методических материалов, современных информационных ресурсов и технологий; применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания;

переводческая деятельность:

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

консультативно-коммуникативная деятельность:

участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков; применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации; составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации;

научно-исследовательская деятельность:

выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам; участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации; апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА ВУЗА КАК СОВОКУПНЫЙ ОЖИДАЕМЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ОБРАЗОВАНИЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими ***общекультурными компетенциями (ОК)***:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими *общепрофессиональными компетенциями (ОПК)*:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать **профессиональными компетенциями (ПК)**, соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата:

лингводидактическая деятельность:

- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);

- владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);

- способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);

- способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

- способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);

- способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);

переводческая деятельность:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

консультативно-коммуникативная деятельность:

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);
- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

научно-исследовательская деятельность:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Обучающимся предложено на выбор освоение двух факультативных дисциплин (Лингвострановедение (первый иностранный язык) и Лингвострановедение (второй иностранный язык)), результатом их освоения является формирование **дополнительных профессиональных компетенций:**

ДПК- 1 - владение системой знаний о стране изучаемого языка, о ее исторических, географических и национальных особенностях, об образе жизни и традициях лингвокультурной общности;

ДПК-2 - способность использовать лингвострановедческие и социокультурные знания для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

ДПК-3 - готовность толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия;

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат**

ДПК-4 - способность организовывать научную и проектную деятельность в области сравнительного лингвострановедения.

Матрица компетенций направления подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация представлена в приложении 1.

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

В соответствии со ст. 2. Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и ФГОС ВО по данному направлению подготовки содержание и организация образовательного процесса, при реализации данной ОПОП ВО регламентируется учебным планом; календарным учебным графиком; рабочими программами учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей); другими материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся; программами учебных и производственных практик, а также оценочными и методическими материалами.

4.1. Программные документы интегрирующего, междисциплинарного и сквозного характера, обеспечивающие целостность компетентностно-ориентированной ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация

Матрица компетенций определяет структурно-логические связи содержания дисциплин, модулей, практик, входящих в ОПОП ВО и компетенций как планируемых результатов освоения основной образовательной программы (приложение 1).

Учебный план и календарный график определяют перечень, трудоемкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности, а также формы промежуточной аттестации обучающихся (приложение 2).

Перечень дисциплин, обеспечивающих реализацию ОПОП ВО

№№ п/п	Название дисциплин	Распределение				Трудоемкость по ФГОС (зачетные единицы)
		Экзаменов	Зачетов	Курсовые проекты	СРС	
1	2	3	4	5	6	7
Блок 1. Дисциплины (модули)						225
Базовая часть						120
Б1.Б.01	История	*			*	4
Б1.Б.02	Философия		*		*	2

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

Б1.Б.03	Русский язык и культура речи	*	*		*	5
Б1.Б.04	Безопасность жизнедеятельности		*		*	2
Б1.Б.05	Иностранный язык	*	*		*	60
Б1. Б.06	Практический курс второго иностранного языка	*			*	34
Б1.Б. 07	Физическая культура и спорт		*		*	2
Б1.Б. 08	Культурология	*			*	3
Б1.Б. 09	Психология	*			*	3
Б1.Б.10	Правоведение		*		*	3
Б1.Б.11	Социальная психология		*		*	2
Вариативная часть						105
Б1.В.01	Древние языки и культуры		*		*	3
Б1.В. 02	Основы теории первого иностранного языка (Лексикология)	*		*	*	3
Б1.В.03	Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая грамматика)	*			*	4
Б1.В.04	Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая фонетика)		*		*	2
Б1.В.05.	Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)		*		*	2
Б1.В.06.	Введение в теорию межкультурной коммуникации	*			*	3
Б1.В.07.	Практикум по межкультурной коммуникации	*	*		*	12
Б1.В.08.	Практическая фонетика	*		*	*	11
Б1.В.09	Общая теория перевода		*		*	2
Б1.В.10.	Теория перевода		*		*	2

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

Б1.В.11.	Предпереводческий анализ		*		*	2
Б1.В.12.	Методика преподавания	*	*	*	*	11
Б1.В.13.	Информационные технологии в лингвистике	*	*		*	6
Б1.В.14.	Основы языкознания		*		*	2
Б1.В.15.	Общее языкознание	*			*	3
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.01						
Б1.В.ДВ.01.01.	Общая социология		*		*	2
Б1.В.ДВ.01.02.	Политология					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.02						
Б1.В.ДВ.02.01.	Культура и обучение иностранным языкам		*		*	2
Б1.В.ДВ.02.02	Языковая картина мира в предпереводческой перспективе					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.03						
Б1.В.ДВ.03.01.	Профессиональные компетенции переводчика		*		*	2
Б1.В.ДВ.03.02	Конфликтология					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.04						
Б1.В.ДВ.04.01.	Основы современного естествознания		*		*	2
Б1.В.ДВ.04.02.	Информационные технологии в профессиональной сфере					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.05						
Б1.В.ДВ.05.01.	Когнитивная лингвистика		*		*	3
Б1.В.ДВ.05.02.	Сравнительная типология					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.06						
Б1.В.ДВ.06.0.1.	История языка		*		*	2
Б1.В.ДВ.06.02.	Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование)					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.07						
Б1.В.ДВ.07.01.	Литература стран изучаемого языка	*			*	4

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

Б1.В.ДВ.07.02.	История зарубежной литературы					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.08						
Б1.В.ДВ.08.01.	Лингвокультурология	*	*		*	8
Б1.В.ДВ.08.02.	Теория лингвокультурологических исследований					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.09						
Б1.В.ДВ.09.01.	Международный протокол и деловая этика		*		*	2
Б1.В.ДВ.09.02	Практика перевода деловой документации					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.10						
Б1.В.ДВ.10.01.	Грамматические аспекты перевода		*		*	3
Б1.В.ДВ.10.02	Международные бизнес коммуникации					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.11						
Б1.В.ДВ.11.01.	Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации		*		*	2
Б1.В.ДВ.11.02.	Практика устного перевода второго изучаемого языка					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.12						
Б1.В.ДВ.12.01.	Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации		*		*	2
Б1.В.ДВ.12.02.	Практика письменного перевода второго изучаемого языка					
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.13						
Б1.В.ДВ.13.01.	Стилистические аспекты перевода		*		*	3
Б1.В.ДВ.13.02.	Стилистика деловой переписки					
Б1.В.ДВ.14.	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту					
Б1.В.ДВ.14.01	Общая физическая подготовка		*	*		

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

Б1.В.ДВ.14.02	Спортивные игры		*	*		
Блок 2. Практики						9
Вариативная часть						
Б2.В.01(У)	Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков		*		*	3
Б2.В.02(П)	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)		*		*	3
Б2.В.03(Пд)	Преддипломная практика		*			3
Блок 3	Государственная итоговая аттестация					6
Базовая часть						
Б3.Б.01(Г)	Подготовка и сдача государственного экзамена	*			*	1.5
Б3.Б.02(Д)	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	*			*	4.5
	Итого					240
ФТД. Факультативы						
Вариативная часть						
ФТД.01.	Лингвострановедение (первый иностранный язык)				*	2
ФТД.02.	Лингвострановедение (второй иностранный язык)				*	

4.2. Дисциплинарно-модульные программные документы ОПОП ВО

Основное содержание учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) дано в рабочих программах и фондах оценочных средств как совокупности учебно-методической документации, а именно:

В рабочих программах:

- Наименование дисциплины (модуля);
- Цели и задачи освоения дисциплины;
- Место дисциплины в структуре ОПОП ВО;
- Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО;
- Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся;

– Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий (разделы дисциплин и виды занятий; содержание разделов дисциплины; компетенции обучающегося, формируемые в процессе освоения дисциплины (дисциплинарного модуля));

– Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) (планы практических занятий; перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю));

– Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);

– Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);

– Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля);

– Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);

– описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

В оценочных материалах:

– перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения ОПОП ВО;

– описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;

– типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;

– методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Аннотированная ОПОП ВО представлена в приложении 3.

Кроме того, по всем дисциплинам учебного плана, по которым предусмотрены курсовые работы, имеются методические указания по написанию и защите курсовых работ, в которых указаны:

- цели, задачи и общие требования к курсовой работе;
- тематика и выбор темы курсовой работы;
- график работы над курсовой работой и основные этапы выполнения работы;
- структура и содержание курсовой работы;
- требования к оформлению курсовой работы;
- список рекомендуемой литературы.

Практика является обязательным разделом ОПОП ВО. Она представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. При реализации ОПОП ВО по данному направлению подготовки предусматриваются следующие виды практик: учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков; производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) и преддипломная практика.

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

Типы учебной практики: практики по получению первичных профессиональных умений и навыков – переводческая.

Способы проведения учебной практики: практики по получению первичных профессиональных умений и навыков - стационарная.

Типы производственной практики: практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогической практики) – педагогическая.

Способы проведения производственной практики: практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогической практики) - стационарная.

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

Все типы практики регламентируются Положением о практике обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в Самарском филиале Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет». По всем видам практик для обучающихся разработаны Программы практик, в которых отражены:

- общие положения;
- цели и задачи практик;
- порядок направления обучающегося на практику;
- руководство практикой;
- обязанности практиканта;
- задание на практику;
- рекомендации по прохождению практик;
- порядок оформления отчета.

Базами для прохождения практик обучающимися являются следующие организации:

Долгосрочные договоры о сотрудничестве:

В СФ ГАОУ ВО МГПУ заключены договоры о сотрудничестве с иностранными вузами об обмене обучающимися и совместной научно-исследовательской деятельности в рамках соглашений с зарубежными вузами (Даляньский университет иностранных языков (КНР), Университет культуры (Тайвань), Бакинский славянский университет (Азербайджан), Волдовский университет (США), Гаванский педагогический университет (Куба). Также заключены следующие договоры:

1. Договор № 10 от 17 сентября 2015 г. МОУ общеобразовательная школа № 41 с углубленным изучением отдельных предметов, г. Самара
2. Договор № 21 от 25 сентября 2015 г. МОУ общеобразовательная школа № 114 с углубленным изучением отдельных предметов, г. Самара
3. Договор № 17 от 6 октября 2015 г. МОУ общеобразовательная школа № 124, г. Самара .
4. Договор № 9 от 23 сентября 2015 г. МОУ общеобразовательная школа № 133. г. Самара
5. Договор № 2 от 10 октября 2018 г. с ООО «Интеллектум», г. Самара
6. Договор № 3 от 15 октября 2018 г. с бюро переводов «Окей», г. Самара
7. Договор № 89/А от 16 марта 2016 г. с НОУ ДПО «Лингвистический клуб «Я-Полиглот»», г. Самара
8. Договор № 6 от 17.01.2018 г. с Муниципальным бюджетным учреждением культуры городского округа г. Самары «Самарский литературно–мемориальный музей» «Музей им. Э.А. Рязанова»

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

9. Договор № 7 от 17.01.2018 г. с Муниципальным бюджетным учреждением культуры городского округа г. Самары «Самарский литературно–мемориальный музей» «Музей им. М. Горького».

10. Договор № 8 от 17.01.2018 г. с Муниципальным бюджетным учреждением культуры городского округа г. Самары «Самарский литературно–мемориальный музей» «Отдел литературы XX-XXI века»

11. Договор № 17 / Пр от 5 октября 2018 г. с Самарским филиалом Санкт-Петербургского гуманитарного университета профсоюзов.

12. Договор № 15 от 1 ноября 2018 г. с МБОУ Лицей «Созвездие» № 131 г. Самара

Разовые договоры о сотрудничестве:

12. Договор №19 от 5 марта 2018 г. с ООО «Сакрет-Руссланд», г. Новокуйбышевск

13. Договор № 1037 от 21 марта 2018 со стадионом «Самара-Арена» (в рамках подготовки к ЧМ по футболу)

14. Соглашение с АНО «Организационный комитет «Россия -2018» от 28 октября 2018 г. (в рамках подготовки к ЧМ по футболу)

15. Соглашение с Волонтерским центром от 2 ноября 2018 г. (в рамках подготовки к ЧМ по футболу)

16. Соглашение с ООО «Анкор Кадровые решения» с 5.04.2018 до 25.07.2018. (в рамках подготовки к ЧМ по футболу)

Государственная итоговая аттестация выпускника включает:

1. Государственный экзамен, по которому разработана Программа государственной итоговой аттестации выпускников и оценочные материалы для проведения 1 этапа государственной итоговой аттестации: подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена. Требования к государственному экзамену определяются «Положением о порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры обучающихся Самарского филиала ГАОУ ВО МГПУ».

2. Защиту выпускной квалификационной работы. Методические рекомендации по подготовке и защите выпускных квалификационных работ содержат:

- цели и задачи выпускной квалификационной работы обучающегося;

- требования по содержанию выпускной квалификационной работы;

- порядок организации защиты выпускной квалификационной работы обучающегося.

Содержание и процедура защиты выпускной квалификационной работы регламентируется «Положением о порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры обучающихся Самарского филиала ГАОУ ВО МГПУ»..

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ
КОММУНИКАЦИЯ

ОПОП ВО подготовки обучающихся обеспечивается учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям) ОПОП ВО.

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

Внеаудиторная работа обучающихся сопровождается методическим обеспечением и обоснованием времени, затрачиваемого на ее выполнение.

Филиал имеет право при ведении образовательной деятельности применять электронное обучение и дистанционные образовательные технологии во всех видах образовательной деятельности, включая контактную работу, проведение текущей, промежуточной и государственной итоговой аттестации, а также всех видов практик.

СФ ГАОУ ВО МГПУ располагает современной библиотекой с постоянно пополняемым библиотечным фондом – более 50.000 экземпляров. Библиотечный фонд укомплектован печатными и электронными изданиями основной и дополнительной учебной литературы по дисциплинам базовой и вариативной части ОПОП, из расчета не менее 50 экземпляров каждого из изданий основной литературы, перечисленной в рабочих программах дисциплин (модулей), и не менее 25 экземпляров дополнительной литературы на 100 обучающихся.

Фонд дополнительной литературы включает учебные, официальные, справочно-библиографические издания в расчете 1-2 экземпляра на каждые 100 обучающихся.

Доступ к изданиям с помощью информационной библиотечной системы филиала MARK-SQL по средством сети Интернет по адресу: <http://library.sfmgpu.ru>.

В Университете создана Электронная библиотека, которая регулярно пополняется.

Каждый обучающийся имеет индивидуальный логин и пароль к ЭБС «Университетская библиотека online» и ЭБС ZNANIUM.COM, содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам.

Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» (ООО «НексМедиа»)

Лицензионный договор № 30-129/03-20еп от 26.03.2020 г.

Срок действия с 03.04.2020 до 02.04.2021 г.

<http://biblioclub.ru>

Универсальная база данных ООО «ИВИС» (ООО «ИВИС»)

Лицензионный договор № 30-40/02-20еп от 14.02.2020 г.

Срок действия с 22.03.2020 до 31.12.2020 г.

<http://ebiblioteka.ru>

Электронно-библиотечная система «eLibrary» (ООО «РУНЭБ»)

Договор №189-585/12-19еп от 05.12.2019

Срок действия с 01.01.2020 по 31.12.2020 <http://elibrary.ru>

Электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ» (ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ»)

Договор № 189-200/05-19еп от 29.05.2019 г.

Срок действия с 19.05.2019 до 18.05.2020 г. (+открыт свободный доступ до 30.06.2020)

www.urait.ru

Электронно-библиотечная система «ЭБС ZNANIUM.COM» (ООО «ЗНАНИУМ»)

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-50/01-19еп от 17.02.2020 г.

Срок действия с 26.03.2020 до 26.03.2021 г.

www.znanium.com

Электронно-библиотечная система «IPRbooks» (ООО «Ай Пи Эр Медиа»)

Лицензионный договор № 30-601/12-19еп от 06.12.2019 г.

Срок действия с 10.01.2020 до 10.11.2020 г.

www.iprbookshop.ru

Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ»

(ООО «Издательство ЛАНЬ»)

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-95/03-20еп от 11.03.2020 г.

Срок действия с 11.03.2020 до 22.03.2021 г.

<https://e.lanbook.com/>

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

Развитие библиотеки и формирование фондов осуществляется по разным направлениям. Это расширение сервисов и услуг для читателей на сайте www.samara.mgpi.ru (каталог оглавлений периодики, бюллетень новых поступлений, электронный каталог, удалённые ресурсы – ссылки на полнотекстовые источники, виртуальная библиографическая справка, электронный формуляр читателя, заявка на комплектование изданий), обеспечение учебной и научно-исследовательской деятельности, пополнение традиционных библиотечных фондов, обеспечение доступа к полнотекстовым ресурсам внутренним и внешним, базам данных и информационным системам в соответствии с образовательными и научными интересами.

6. КАДРОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Реализация ОПОП ВО бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация» обеспечивается научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, и ученую степень в соответствующей профессиональной сфере и систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью:

- доля штатных преподавателей (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет 79,6 % от общего количества преподавателей, обеспечивающих учебный процесс;

- 60,4 % преподавателей (в приведенных к целочисленным значениям ставок) имеют высшее образование и (или) ученую степень, соответствующие профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по программе бакалавриата;

- ученые степени доктора наук или ученое звание профессора имеют 43 % преподавателей,

- 10,7 % дисциплин обеспечивается преподавателями (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющими стаж практической работы по данному направлению на должностях руководителей или ведущих специалистов более 3 лет.

7. ОСНОВНЫЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ВУЗЕ В СООТВЕТСТВИИ С ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Для реализации программы аспирантуры Филиал располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

обучающихся, которые предусмотрены учебным планом ОПОП, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Филиал имеет помещения, расположенные по 3 адресам, (находящиеся в безвозмездном пользовании, оперативном управлении и арендованные), общая площадь которых составляет 4 408,1 кв. м.

В составе используемых помещений имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования, компьютерные классы.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Филиала.

Обучающиеся Филиала проходят практику в соответствии с утвержденными, в установленном порядке, учебными планами и графиком учебного процесса в базовых учреждениях и организациях соответствующего профиля, с которыми заключены договора о сотрудничестве. В СФ МГПУ заключено более 120 долгосрочных и краткосрочных договоров о сотрудничестве с центрами развития детей, центрами дополнительного образования, учреждениями дошкольного образования, общеобразовательными учреждениями, центрами образования, гимназиями, лицеями, учреждениями среднего профессионального образования, территориальными управлениями образования, центрами социальной защиты населения, центрами социальной помощи семье и детям, государственными музеями, библиотеками, предприятиями.

Филиал подключен к сети «Интернет» и располагает локальной и единой вычислительной сетью. Имеет 7 серверов, 7 компьютерных классов, 30 мультимедийных аудиторий. Широкое распространение в управлении образовательным процессом, в проведении занятий для обучающихся,

получили современные образовательные Интернет-технологии: видеоконференции и видеолекции, в Филиале имеется 2 профессиональных комплекта для проведения ВКС (видеоконференцсвязи). Конференц-зал оборудован системой синхронного перевода на 60 мест с возможностью одновременного перевода с 3 языков.

В филиале при организации и проведении учебного процесса используются 222 компьютера (111 ноутбуков, 4 планшетных компьютера, 17 мультимедийных проекторов, 19 телевизоров, 8 интерактивных досок, 21 принтер, 12 сканеров, 34 многофункциональных устройства). Преподаватели также активно используют в своей деятельности персональные компьютеры. Все компьютеры имеют доступ к сети Интернет. Корпуса объединены в локальную сеть с помощью оптоволоконного кабеля. Скорость передачи данных составляет до 100 Мбит/сек.

Рабочий и учебный процесс в филиале обеспечивается лицензионным программным обеспечением, используются обучающие компьютерные программы по отдельным дисциплинам и темам, профессиональные пакеты программ по направлениям подготовки, программы компьютерного тестирования, программы для решения организационных, управленческих и экономических задач филиала.

В филиале функционирует медицинский кабинет (лицензия № ЛО-63-01-003850 от 12.08.2016), который снабжен необходимым оборудованием, медикаментами и мебелью. В филиале работает врач (заведующий мед.кабинетом).

Для питания обучающихся и сотрудников организована столовая, которая рассчитана на 132 посадочных места, и ее площадь составляет 122 кв.м. Столовая работает в течение всего дня, что позволяет обучающимся любой формы обучения и сотрудникам питаться в удобное время.

В состав Филиала входит библиотека с 2-я подразделениями. Общая площадь библиотеки - 274,72 кв.м. Библиотека имеет 2 читальных зала с количеством читательских мест 108. Объем фонда библиотеки составляет 48439 экз. ЭБС предоставляет доступ к более 150 тыс. наименований изданий и более 20 тыс. наименований журналов.

8. ХАРАКТЕРИСТИКИ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕЙ РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ (СОЦИАЛЬНО-ЛИЧНОСТНЫХ) КОМПЕТЕНЦИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Социально-культурная среда СФ ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет» основана на построении воспитательной работы на всех уровнях системы образования, причем таким образом, чтобы все звенья воспитательного процесса были взаимосвязаны между собой и обеспечивали системный личностно-ориентированный подход к образованию.

В СФ ГАОУ ВО МГПУ в обстановке высокой академической культуры, сочетающей в себе элементы новой демократии, уважения к педагогическим традициям происходит активное развитие нравственных, эстетических чувств, становление и стабилизация характера обучающихся. Внедряемые в СФ ГАОУ ВО МГПУ современные подходы к системе образования и воспитания студенческой молодежи, формирование единого информационного пространства и пр. - все элементы системы образования в целом, позволяют оптимально направить обучающихся на овладение комплексом социальных функций: гражданских, профессиональных и трудовых.

Опираясь на Концепцию воспитательной работы, обучающиеся и педагоги СФ ГАОУ ВО МГПУ строят работу по формированию и развитию социально, профессионально и личностно значимых компетенций обучающихся.

Об этом свидетельствуют принципы системы воспитания, зафиксированные в данной Концепции:

- органическое единство обучения и воспитания;
- связь обучения и воспитания с жизнью и потребностями общественного развития;
- уважение к личности обучающегося и к студенческому коллективу;
- активность и самостоятельность обучающихся, студенческих коллективов и организаций;
- непрерывность, преемственность, последовательность;
- единство требований;
- сочетание индивидуальных, групповых и массовых методов и форм воспитательной работы.

Реализация данных принципов направлена на сквозное развитие воспитательной деятельности вуза, способствующей формированию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся. При этом существенное значение имеет персонификация практических и исследовательских задач, отражающих специфические особенности Филиала как гуманистического и практико-ориентированного вуза.

Социально-культурная среда вуза формируется в системе учебных и внеучебных мероприятий:

- беседы и презентации на актуальные социально-экономические темы;
- посещение научных и научно-методических конференций;
- участие в проектной деятельности;
- посещение выставок, связанных с обучением за рубежом;
- художественных выставок и выставок народных ремесел и творчества;
- посещение музеев, фестивалей кино на иностранных языках и театральных представлений;

- встречи с работодателями и выпускниками;
- организация НИР обучающихся по формированию общекультурных компетенций;
- организация социальной поддержки обучающихся;
- оздоровительно-профилактической поддержки обучающихся;
- организации межличностного взаимодействия;
- обеспечения художественно-творческой направленности деятельности обучающихся.

В целом СФ ГАОУ ВО МГПУ традиционно всегда обеспечивал условия, необходимые для полноценного образовательного процесса. Поэтому модернизация социально-культурной среды вуза заключается в ее адаптации и перенастройке на потребности компетентностно-ориентированного образования. А это, в свою очередь, требует расширения, углубления и нового структурирования комплекса тех условий, которые должны способствовать овладению выпускниками общекультурных компетенций, обретению ими готовности к активным и результативным действиям в инновационной социальной среде XXI века.

9. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение по ОПОП ВО обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся..

Филиалом созданы специальные условия для получения высшего образования по образовательным программам высшего образования для обучающимися с ограниченными возможностями здоровья. Под специальными условиями понимаются условия обучения, включающие в себя использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в Филиал и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение ОПОП ВО обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

В целях доступности получения высшего образования лицами с ограниченными возможностями здоровья в СФ ГАОУ ВО МГПУ:

а) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта в сети "Интернет" для слабовидящих;
- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);
- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-поводыря, к зданию Филиала;

б) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- обеспечение надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;

в) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия обеспечивают возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и

другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, локальное понижение стоек-барьеров; наличие специальных кресел и других приспособлений).

Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

При получении высшего образования по ОПОП ВО обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

9.1. Особенности проведения вступительных испытаний для граждан с ограниченными возможностями здоровья

9.1.1. При проведении вступительных испытаний обеспечивается соблюдение следующих требований:

9.1.1.1. Вступительные испытания проводятся в отдельной аудитории, количество поступающих в одной аудитории не должно превышать при сдаче вступительного испытания - 6 человек.

9.1.1.2. Допускается присутствие в аудитории во время сдачи вступительного испытания большего количества поступающих с ограниченными возможностями здоровья, а также проведение вступительных испытаний для лиц с ограниченными возможностями здоровья в одной аудитории совместно с поступающими, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для поступающих при сдаче вступительного испытания.

9.1.1.3. Продолжительность вступительных испытаний по письменному заявлению поступающих, поданному до начала проведения вступительных испытаний, может быть увеличена, но не более чем на 1,5 часа;

9.1.1.4. Присутствие ассистента (для инвалидов по слуху – переводчика жестового языка, для слепоглухих – тифлосурдопереводчика), оказывающего поступающим необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, общаться с экзаменатором).

9.1.1.5. Поступающим представляется в доступной для них форме инструкция о порядке проведения вступительных испытаний.

9.1.1.6. Поступающие с учетом их индивидуальных особенностей могут в процессе сдачи вступительного испытания пользоваться необходимыми им техническими средствами.

9.1.1.7. Материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа поступающих в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывание в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже; наличие специальных кресел и других приспособлений).

9.1.2. Дополнительно при проведении вступительных испытаний обеспечивается соблюдение следующих требований в зависимости от категорий, поступающих с ограниченными возможностями здоровья:

9.1.2.1. Для слепых:

- задания для выполнения на вступительном испытании, а также инструкция о порядке проведения вступительных испытаний оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, или зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специальным программным обеспечением для слепых, или надиктовываются ассистенту;

- поступающим для выполнения задания при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых.

9.1.2.2. Для слабовидящих:

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- поступающим для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличительных устройств;

- задания для выполнения, а также инструкция о порядке проведения вступительных испытаний оформляются увеличенным шрифтом.

9.1.2.3. Для глухих и слабослышащих обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования.

9.1.2.4. Для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих все вступительные испытания по желанию поступающих могут проводиться в письменной форме.

9.1.2.5. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

- по желанию поступающих все вступительные испытания могут проводиться в устной форме.

9.1.3. Условия, указанные в пунктах 9.1.1 и 9.1.2, предоставляются поступающим на основании заявления о приеме, содержащего сведения о необходимости создания соответствующих специальных условий.

9.2. Особенности проведения государственной итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья

9.2.1. Для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья государственная итоговая аттестация проводится с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

9.2.2. При проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение государственной итоговой аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для обучающихся при прохождении государственной итоговой аттестации;

- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с членами государственной экзаменационной комиссии);

- использование необходимых обучающимся технических средств при прохождении государственной итоговой аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже, наличие специальных кресел и других приспособлений).

9.2.3. По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность сдачи обучающимся инвалидом государственного аттестационного испытания может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

- продолжительность сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

продолжительность подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительность выступления обучающегося при представлении научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание учебной степени кандидата наук (далее -научно-квалификационная работа) - не более чем на 15 минут.

9.2.4. В зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся с ограниченными возможностями здоровья Филиал обеспечивает выполнение следующих требований при проведении государственного аттестационного испытания:

а) для слепых:

задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

б) для слабовидящих:

задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются увеличенным шрифтом;

обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся.

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи: обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

9.2.5. Обучающийся инвалид не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление (с приложением соответствующих документов) о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственных аттестационных испытаний с указанием особенностей его психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее - индивидуальные особенности).

9.2.6. В заявлении обучающийся указывает на необходимость (отсутствие необходимости) присутствия ассистента на государственном аттестационном испытании, необходимость (отсутствие необходимости) увеличения продолжительности сдачи государственного аттестационного испытания по отношению к установленной продолжительности (для каждого государственного аттестационного испытания).

10. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ
ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОСНОВНОЙ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ
КОММУНИКАЦИЯ

В соответствии с ФГОС ВО и Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» оценка качества освоения обучающимися основной образовательной программы включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

Конкретные формы и процедура текущего контроля и промежуточной аттестации знаний регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации Университета.

10.1. Оценочные материалы (фонды оценочных средств) для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация» созданы фонды оценочных средств по каждой дисциплине учебного плана. Содержание оценочных материалов представлено в параграфе 4.2. Совокупность оценочных материалов по всем дисциплинам учебного плана позволяет оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Кроме того, в СФ ГАОУ ВО МГПУ для оценки знаний обучающихся, применяется Балльно-рейтинговая система, в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания уровня знаний обучающихся. Балльно-рейтинговая система является системой учета и контроля качества освоения образовательной программы обучающимися. Балльно-рейтинговая система оценки качества освоения обучающимися ОПОП ВО вводится в целях:

- повышения мотивированности обучающихся к освоению ОПОП ВО путем более высокой дифференциации оценивания;
- совершенствования механизма организации самостоятельной работы обучающихся и методов ее контроля;
- повышения качества подготовки обучающихся по дисциплине (модулю) за счет подробности распределения отчетного материала и регулярности отчетности;
- стимулирования системы поощрительных механизмов в образовательном процессе;
- совершенствования образовательных технологий.

БРС является элементом системы мониторинга качества образования СФ ГАОУ ВО МГПУ.

10.2. Государственная итоговая аттестация выпускников вуза

Государственная итоговая аттестация выпускника является обязательной и осуществляется после освоения ОПОП ВО в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация включает подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена и защиту выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы регламентируются Положением о проведении государственной итоговой аттестации по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата и программам магистратуры в Самарском филиале Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет».

11. РЕГЛАМЕНТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБНОВЛЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02. ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ЦЕЛОМ И СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ДОКУМЕНТОВ

Изменения и дополнения, вносимые в структуру, содержание и компоненты ОПОП ВО проходят экспертизу учебно-методической комиссии, рассматриваются на Учебном совете Филиала, утверждаются директором Филиала после одобрения Ученым советом. Актуализация ОПОП ВО и составляющих ее документов осуществляется ежегодно.

Разработчик:

СФ ГАОУ ВО МГПУ, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английской филологии Е.В. Вохрышева

Эксперты:

ФГБОУ ВО СамГУПС, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой лингвистики М.М. Халиков

СФ МГПУ, доктор филологических наук, профессор Э.А. Гашимов

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

Б1.Б. 08. Культурология	О К- 1	О К- 2	О К- 5	О К- 6														
Б1.Б. 09 Психология	О К- 2	О К- 11	О К- 12	О П К- 20														
Б1.Б. 10. Правоведение	О К- 4	О К- 5	О К- 9	О К- 10														
Б1. Б. 11. Социальная психология	О К- 6	О К- 12	О П К 2	О П К- 19	О П К- 20	ПК -6												
Б1.В Вариативная часть																		
Б1.В. 01. Древние языки и культуры	О К- 6	О К- 7	П К- 26															
Б1.В.02. Основы теории первого иностранного языка (Лексикология)	О К- 7	О П К- 2	О П К- 3	О П К- 20	П К- 23	П К- 27												
Б1.В.03. Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая грамматика)	О К- 7	О П К- 3	П К- 10															
Б1.В. 04.	О	П	П															

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая фонетика)	К-6	К1	К-24															
Б1.В.05. Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)	О П К-6	О П К-7	О П К-8	О П К-14	О П К-16	О П К-17	О П К-18	П К-24										
Б1.В. 06. Введение в теорию межкультурной коммуникации	О П К-4	П К-15	П К-16	П К-17	П К-23	П К-27												
Б1.В. 07. Практикум по межкультурной коммуникации	О К 12	О П К-1	О П К-4	О П К-6	О П К-7	О П К-9	П К-15											
Б1.В. 08. Практическая фонетика	О К 7	О П К-3	О П К-4	О П К-5	О П К-10													
Б1.В. 09. Общая теория перевода	О К 12	О П К-3	О П К-4	О П К-10	П К-10													
Б1.В.10. Теория перевода	О К 12	О П К-3	О П К-4	О П К-10	П К-10													

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

Б1.В.11. Предпереводче ский анализ текста	О П К- 6	О П К- 13	О П К- 14	П К- 7	П К- 8	П К- 11												
Б1.В.12. Методика преподавания иностраных языков	П К -1	П К- 2	П К- 3	П К- 4	П К -5	П К -6												
Б1.В.13. Информационн ые технологии в лингвистике	О П К- 11	О П К- 13	П К -8															
Б1.В.14. Основы языкознания	О К- 1	О К- 3	О П К- 1	О П К- 3	О П К- 15	П К- 26												
Б1.В.15. Общее языкознание	О К- 2	О П К- 2	О П К - 14	О П К- 16	О П К- 17	П К- 23	П К- 24											
<i>Б1.В.ДВ Дисциплины по выбору</i>																		
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.01																		
Б1.В.ДВ.01.01. Общая социология	О К- 4	О К- 5	О К- 9	О К- 10	П К- 16	П К- 18												
Б1.В.ДВ.01.02. Политология	О К- 4	О К- 5	О К- 9	О К- 10	П К- 16	П К- 18												
Дисциплины																		

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

по выбору Б1.В.ДВ.02																				
Б1.В.ДВ.02.01. Культура и обучение иностранным языкам	О П К- 12	О П К- 13	П К- 1	П К- 2	П К- 3	П К- 4	П К- 5	П К- 16												
Б1.В.ДВ.02.02. Языковая картина мира в предпереводческой перспективе	О П К- 12	О П К- 13	П К- 1	П К- 2	П К- 3	П К- 4	П К- 5	П К- 16												
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.03																				
Б1.В.ДВ.03.01. Профессиональные компетенции переводчика	О К- 9	О К- 11	О П К- 4	П К- 8	П К- 9	П К- 14	П К- 17													
Б1.В.ДВ.03.02 Конфликтология	О К- 9	О К- 11	О П К- 4	П К- 8	П К- 9	П К- 14	П К- 17													
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.04																				
Б1.В.ДВ.04.01. Основы современного естествознания	О П К- 11	О П К- 12	О П К- 13	П К- 25																

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

Б1.В.ДВ.04.02. Информационные технологии в профессиональной сфере	О П К- 11	О П К- 12	О П К- 13	П К- 25														
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.05																		
Б1.В.ДВ.05.01. Когнитивная лингвистика	О П К- 14	О П К- 15	О П К- 17	П К- 16	П К- 23	П к- 25												
Б1.В.ДВ.05.02. Сравнительная типология	О П К- 14	О П К- 15	О П К- 17	П К- 16	П К- 23	П к- 25												
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.06																		
Б1.В.ДВ.06.01. История языка	О П К- 1	О П К- 2	О П К- 6	О П К- 7	О П К- 8	О П К- 14	О П К- 15	О П К- 16										
Б1.В.ДВ.06.02. Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование)	О П К- 1	О П К- 2	О П К- 6	О П К- 7	О П К- 8	О П К- 14	О П К- 15	О П К- 16										
Дисциплины по выбору																		

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

Б1.В.ДВ.07																			
Б1.В.ДВ.07.01. Литература стран изучаемого языка	О К- 5	О К- 8	О П К- 2	П К- 27															
Б1.В.ДВ.07.02. История зарубежной литературы	О К- 5	О К- 8	О П К- 2	П К- 27															
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.08																			
Б1.В.ДВ.08.01. Лингвокультурология	О К- 1	О К- 3	О П К- 4	О П К- 9	П К- 17	П К- 18													
Б1.В.ДВ.08.02. Теория лингвокультурологических исследований	О К- 1	О К- 3	О П К- 4	О П К- 9	П К- 17	П К- 18													
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.09																			
Б1.В.ДВ.09.01. Международный протокол и деловая этика	П К- 9	П К- 10	П К- 11	П К- 12	П К- 16	П К- 17	П К- 18												
Б1.В.ДВ.09.02. Практика перевода	П К- 9	П К- 10	П К- 11	П К- 12	П К- 16	П К- 17	П К- 18												

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

деловой документации																			
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.10																			
Б1.В.ДВ.10.01. Грамматические аспекты перевода	О П К-19	П К-9	П К-10	П К-12	П К-15														
Б1.В.ДВ.10.02. Международные бизнес коммуникации	О П К-19	П К-9	П К-10	П К-12	П К-15														
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.11																			
Б1.В.ДВ.11.01. Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации	О К-11	ОП К-9	ПК -12	П К-13	П К-14	П К-15													
Б1.В.ДВ.11.02. Практика устного перевода второго изучаемого языка	О К-11	ОП К-9	ПК -12	П К-13	П К-14	П К-15													
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.12																			

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

Б1.В.ДВ.12.01. Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации	О П К-7	ПК -7	ПК -8	П К-9	П К-10	П К-11	П К-23												
Б1.В.ДВ.12.02. Практика письменного перевода второго изучаемого языка	О П К-7	ПК -7	ПК -8	П К-9	П К-10	П К-11	П К-23												
Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.13																			
Б1.В.ДВ.13.01. Стилистические аспекты перевода	О П К-1	ОП К-18	ПК -7	П К-8	П К-9	П К-10	П К-11												
Б1.В.ДВ.13.02. Стилистика деловой переписки	О П К-1	ОП К-18	ПК -7	П К-8	П К-9	П К-10	П К-11												
Б1.В.ДВ.14 Элективные курсы по физкультуре и спорту																			
Б1.В.ДВ.14.01 Общая физическая	О к8																		

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

подготовка																			
Б1.В.ДВ.14.02 Спортивные игры	О к8																		
Блок 2. Практики																			
Б2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков	О П К- 3	О ПК -6	О ПК -7	О П К- 13	П К- 7	П К- 8	П К- 9	П К- 10	ПК -11	ПК- 13	ПК- 15								
Б2.В.02.(П). Производствен ная практика: практика по получению профессиональ ных умений и опыта профессиональ ной деятельности (в том числе педагогическая практика)	П К- 1	ПК -2	ПК -3	П К- 4	П К- 5	П К- 6	П К- 23	П К- 24	ПК -25	ПК- 26	ПК- 27								
Б2.В.03.(Пд). Преддипломная	П К- 1	ПК -2	ПК -3	П К- 4	П К- 5	П К- 6	П К- 7	П К- 8	ПК -9	ПК- 10	ПК- 11	ПК- 12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16	ПК - 17	ПК-18	ПК-23

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

практика	П К- 24	ПК - 25	ПК -26	П К- 27															
Блок 3. Государствен ая итоговая аттестация																			
Базовая часть																			
Б3.Б.01(Г)	О К- 1	ОК -2	ОК -3	О К- 4	О К- 5	О К- 6	О К- 7	О К- 8	ОК -9	ОК- 10	ОК- 11	ОК- 12	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ОПК-5	ОПК - 6	ОПК -7
	О П К -8	ОП К - 9	О ПК -10	О П К - 11	О П К - 12	О П К - 13	О П К - 14	О П К - 15	ОП К - 16	ОП К - 17	ОП К - 18	ОП К - 19	ОПК- 20	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6
	П К- 7	ПК -8	ПК -9	П К- 10	П К- 11	П К- 12	П К- 13	П К- 14	ПК -15	ПК- 16	ПК - 17	ПК -18	ПК-23	ПК-24	ПК-25	ПК-26	ПК-27		
Б3.Б.02 (Д)	О К- 1	ОК -2	ОК -3	О К- 4	О К- 5	О К- 6	О К- 7	О К- 8	ОК -9	ОК- 10	ОК- 11	ОК- 12	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ОПК-5	ОПК - 6	ОПК -7
	О П К -8	ОП К - 9	О ПК -10	О П К - 11	О П К - 12	О П К - 13	О П К - 14	О П К - 15	ОП К - 16	ОП К - 17	ОП К - 18	ОП К - 19	ОПК- 20	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6
	П К- 7	ПК -8	ПК -9	П К- 10	П К- 11	П К- 12	П К- 13	П К- 14	ПК -15	ПК- 16	ПК - 17	ПК -18	ПК-23	ПК-24	ПК-25	ПК-26	ПК-27		

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

Приложение 2
Титул

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ

Самарский филиал Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы "Московский городской педагогический университет" □

УТВЕРЖДАЮ

План одобрен Ученым советом вуза

Протокол №

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

Директор

_____ Козловская Г.Е.
" _ " _____ 20__ г.

по программе бакалавриата

45.03.02

Направление 45.03.02 Лингвистика □

Направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация

Кафедра: Английской филологии

Факультет: Филологический

Квалификация: <i>Бакалавр</i>
Программа подготовки: <i>академический бакалавриат</i>
Форма обучения: <i>Очная</i>
Срок получения образования: <i>4г</i>

Год начала подготовки (по учебному плану) 2018

Учебный год 2020-2021

Образовательный стандарт (ФГОС) № 940 от 07.08.2014

+	Виды профессиональной деятельности
+	лингводидактическая
+	переводческая
+	консультативно-коммуникативная
+	научно-исследовательская

СОГЛАСОВАНО

Заместитель директора по УР

_____ / Кирюков С.Р./

Начальник УО

_____ / Мануковская О.Б./

Декан

_____ / Сложеникина Ю.В./

Зав. кафедрой

_____ / Вохрышева Е.В./

Календарный учебный график

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация
бакалавриат

Календарный учебный график

Мес	Сентябрь			Октябрь						Ноябрь			Декабрь					Январь					Февраль					Март					Апрель					Май					Июнь					Июль					Август					
Нед	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52						
I										*								*		Э	Э	Э	К			*		*																	Э	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К				
II										*								*		Э	Э	Э	К			*		*								*									Э	Э	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К			
III										*								*		Э	Э	Э	К			*	У	У	У	У															Э	Э	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К			
IV										*	П	П						*		Э	К			*		*											Э	Э	Э	Э	Пд	Г	Пд	Г	Пд	Г	Пд	Г	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К

Сводные данные

	Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4			Итого
	сем. 1	сем. 2	Всего	сем. 3	сем. 4	Всего	сем. 5	сем. 6	Всего	сем. 7	сем. 8	Всего	
Теоретическое обучение	18	19	37	18	18 2/6	36 2/6	18	17	35	17 2/6	11 4/6	29	137 2/6
Э Экзаменационные сессии	2 4/6	2 4/6	5 2/6	2 4/6	2 4/6	5 2/6	2 4/6	2 4/6	5 2/6	1 2/6	2 4/6	4	20
У Учебная практика								2	2				2
П Производственная практика										2		2	2
Пд Преддипломная практика											2	2	2
Д Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты											3	3	3
Г Подготовка к сдаче и сдача гос. экзамена											1	1	1
К Каникулы	1	6 4/6	7 4/6	1	7 2/6	8 2/6	1	6 4/6	7 4/6	1	8	9	32 4/6
* Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	2/6□	4/6□	2□	2/6□	4/6□	2□	2/6□	4/6□	2□	2/6□	4/6□	2□	8□
Продолжительность обучения □ (не включая нерабочие праздничные дни и каникулы)	более 39 нед			более 39 нед			более 39 нед			более 39 нед			
Итого	23	29	52	23	29	52	23	29	52	23	29	52	208

**АННОТИРОВАННАЯ
ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ
КОММУНИКАЦИЯ**

**Блок 1. Дисциплины (модули)
БАЗОВАЯ ЧАСТЬ**

**Аннотация дисциплины
Б1.Б.01 «История»**

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является сформированность основ теоретического и методологического подхода к анализу явлений социальной действительности на позициях этических норм и требований, предъявляемых к современному специалисту.

Программа ориентирована на решение следующих **задач**:

- *воспитание* гражданственности, национальной идентичности, развитие мировоззренческих убеждений учащихся на основе осмысления ими исторически сложившихся культурных, религиозных, этнонациональных традиций, нравственных и социальных установок, идеологических доктрин;
- *развитие* способности понимать историческую обусловленность явлений и процессов современного мира, определять собственную позицию по отношению к окружающей реальности, соотносить свои взгляды и принципы с исторически возникшими мировоззренческими системами;
- *освоение* систематизированных знаний об истории человечества, формирование целостного представления о месте и роли России во всемирно-историческом процессе;
- *овладение* умениями и навыками поиска, систематизации и комплексного анализа исторической информации;
- *формирование* исторического мышления — способности рассматривать события и явления с точки зрения их исторической обусловленности, сопоставлять различные версии и оценки исторических событий и личностей, определять собственное отношение к дискуссионным проблемам прошлого и современности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Программа дисциплины «История» является базовой дисциплиной Блока 1. ОПОП (Б1.Б.01).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11).

В результате изучения учебной дисциплины «История» обучающийся должен **знать:**

- основные факты, процессы и явления, характеризующие целостность отечественной и всемирной истории;
- периодизацию всемирной и отечественной истории;
- современные версии и трактовки важнейших проблем отечественной и всемирной истории;
- особенности исторического пути России, ее роль в мировом сообществе;
- основные исторические термины и даты;

уметь:

- анализировать историческую информацию, представленную в разных знаковых системах (текст, карта, таблица, схема, аудиовизуальный ряд);
- различать в исторической информации факты и мнения, исторические описания и исторические объяснения;
- устанавливать причинно-следственные связи между явлениями, пространственные и временные рамки изучаемых исторических процессов и явлений;
- представлять результаты изучения исторического материала в формах конспекта, реферата, рецензии;

владеть:

- определения собственной позиции по отношению к явлениям современной жизни, исходя из их исторической обусловленности;
- использования навыков исторического анализа при критическом восприятии получаемой извне социальной информации;
- соотнесения своих действий и поступков окружающих с исторически возникшими формами социального поведения;
- осознания себя как представителя исторически сложившегося гражданского, этнокультурного, конфессионального сообщества, гражданина России.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

Теория и методология исторической науки. Древняя Русь (IX - начало XII вв.) Русские земли в период политической раздробленности (XII - первая половина XV в.).

Образование и развитие Российского государства (вторая половина XV - XVII вв.).
Российская империя в XVIII-XIX вв. Российская империя в начале XX вв. Советская
Россия в 1917-1945 гг. СССР в 1945-1991 гг. Россия в конце XX - начале XXI века.

6. Составитель: Захарченко А.В., д.ист.н., доц.

Аннотация дисциплины

Б.1.Б.02. «Философия»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель – формирование у обучающихся мировоззренческой культуры, интереса к фундаментальным знаниям, стимулирование потребности к эпистемологическому и герменевтическому анализу исторических событий и фактов действительности, осмысление обучающимися основных этапов философского познания природы общества и законов его развития.

Задачи: - раскрыть содержание проблем, составляющих предмет современной теории познания;

- охарактеризовать современные тенденции развития эпистемологического знания;
- выявить роль герменевтики в исследовании бытия человека и общества в целом, в функционировании и развитии социальных систем;
- способствовать созданию у обучающихся целостного системного представления о мире и месте человека в нем, а также формированию и развитию философского мировоззрения;
- способствовать осмыслению и усвоению идеи единства мирового историко-культурного процесса;
- выработать навыки объективной оценки событий и фактов действительности;
- развить умение логично формулировать, излагать и аргументировано отстаивать собственное видение рассматриваемых проблем;
- развить у обучающихся интерес к эпистемологической проблематике и герменевтическому методу.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.

Данная дисциплина входит в базовую часть Блока 1. (Б.1.Б.02.). Она опирается на знания обучающихся по школьному курсу обществознания, а также таких дисциплин, как История и Культурология.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Формируемые компетенции:

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6); владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня,

профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- цели и задачи дисциплины;
- основные аспекты и закономерности развития педагогической мысли;
- механизмы формирования мировоззрения;
- критерии истинного знания;

Уметь:

- правильно использовать теоретические знания в практической деятельности по формированию методологии дисциплин гуманитарного цикла;
- осуществлять комплексный анализ направлений своей педагогической деятельности;

Владеть:

- системой представлений об философском знании в психолого-педагогическом и социальном аспектах;
- навыками формирования языковой картины мира;
- комплексом представлений о философии как условии повышения качества научных исследований.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

Мышление как проблема философии.

Познание и язык.

Личное знание, коллективное знание.

6. Автор: Поваляев В.Г., кандидат философских наук, доцент.

**Аннотация дисциплины
Б1.Б.03. Русский язык и культура речи**

1. Цели и задачи освоения дисциплины: развитие языковой и коммуникативной компетенции обучающихся и формирование у них готовности к эффективной коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности.

Задачи: знания структуры национального языка, его функционально-стилевых разновидностях, принципов составления текстов разных стилей, качеств логичности и правильности речи, приемов теории аргументации; умения использовать языковые средства в соответствии с целями и ситуацией общения, логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, работать с разными типами и

источниками информации; владение языковыми нормами, навыками делового общения, приемами кооперации с коллегами, работой в коллективе.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Русский язык и культура речи» относится к базовой части Блока 1. (Б1.Б.03).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- умением свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12).

Знать:

нормы произношения и ударения;
особенности грамматического и синтаксического строя языка;
жанровые особенности текстов в разных сферах общественной жизни;

Уметь:

строить тексты разных типов и стилей речи;
применять на практике полученные знания по русскому языку и культуре речи.

Владеть:

литературным языком;
понятийно-категориальным аппаратом по дисциплине.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 ч.).

5. Основные разделы дисциплины:

Культура речи.
Деловое общение.
Русский язык.

6. Автор: Растягаев А.В., доктор филологических наук, профессор

Аннотация дисциплины

Б1.Б.04. «Безопасность жизнедеятельности»

1. Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является формирование профессиональной культуры безопасности, под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в сфере

профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.

Дисциплина принадлежит к базовой части дисциплин (Б1.Б.07.) и направлена на формирование у обучающихся знаний, умений и навыков, по обеспечению безопасности в повседневной жизни, в чрезвычайных и угрожающих ситуациях; воспитание сознательного и ответственного отношения к вопросам личной безопасности и безопасности окружающих; получение обучающимися основополагающих знаний и умений, которые позволят им не только распознавать и оценивать опасные ситуации, факторы риска среды обитания, определять способы защиты от них, а также ликвидировать негативные последствия и оказывать само- и взаимопомощь в случае проявления опасностей.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18)

владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- теоретические основы безопасности жизнедеятельности в системе «Человек – Среда обитания»;
- правовые, нормативно-технические и организационные основы безопасности жизнедеятельности;
- основы физиологии и рациональные условия трудовой деятельности;
- средства экзистенциальной компетенции;

- анатомо-физиологические последствия воздействий на организм человека травмирующих и вредных факторов; идентификацию травмирующих, вредных и поражающих факторов чрезвычайных ситуаций;
- средства и методы повышения безопасности и экологичности технических систем и технологических процессов; методы исследования устойчивости функционирования объектов экономики и технических систем в чрезвычайных ситуациях;
- методы прогнозирования чрезвычайных ситуаций и разработки моделей их исследования.

Уметь:

- проводить контроль и оценку параметров и уровня негативных воздействий на их соответствие нормативным требованиям;
- эффективно применять средства защиты от негативных воздействий; разрабатывать мероприятия по повышению безопасности и экологичности производственной деятельности;
- планировать и осуществлять мероприятия по повышению устойчивости объектов экономики и технических систем;
- осуществлять безопасную и экологичную эксплуатацию объектов экономики и технических систем;
- планировать мероприятия по защите производственного персонала и населения в чрезвычайных ситуациях и при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций.

Владеть:

- приемами применения первичными средствами пожаротушения;
- навыками поведения в различных чрезвычайных ситуациях.

4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.
Всего 72 часа.

5. Основные разделы дисциплины:

Введение. Предмет и цель дисциплины «Безопасность жизнедеятельности»

Раздел 1.Теоретические основы безопасности жизнедеятельности

Раздел 2. Человек и среда обитания

Раздел 3. Воздействие опасных природных и вредных факторов на человека, среду обитания и защита от них

Раздел 4. Защита населения и территорий от опасностей в чрезвычайных ситуациях

Раздел 5. Безопасность продуктов питания

Раздел 6. Выживание в условиях автономного существования и оказание первой медицинской помощи

6.Автор: Кисурин В.Ю., старший преподаватель.

Аннотация дисциплины
Б1.Б.05. «Иностранный язык»

1.Цели и задачи освоения дисциплины

Цель курса состоит в том, чтобы обеспечить свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение всеми видами речевой деятельности на английском языке, расширить общекультурный, филологический кругозор обучающихся.

Задачи дисциплины:

совершенствование речевых умений, сформированных в течение предыдущих этапов, на базе нового содержания;
углубленное изучение языковых особенностей документации и деловой корреспонденции;
расширение делового лексического запаса;
формирование умения вести аргументированное обсуждение предметного материала (участие в ролевых, деловых играх, дебатах);
углубление умения адекватного письменного перевода делового текста с русского на английский и с английского на русский;
совершенствование умения давать определение и толкование понятий;
развитие умения устно и письменно извлекать услышанное и прочитанное в виде резюме/реферата/аннотации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам базовой части Блока 1. (Б1.Б.05).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Формируемые компетенции:

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

Обучающийся, изучивший дисциплину, должен:

Знать: фонетические, лексические, грамматические, стилистические особенности изучаемого первого иностранного языка.

Уметь:

- понимать в деталях на слух учебный аудиотекст, прочитанный со скоростью 250-280 слов в минуту, содержащий до 3-5% незнакомой лексики при двукратном предъявлении, продолжительностью звучания до 10 минут;
- понимать аудиотексты со зрительной опорой (фильмы учебного характера), продолжительностью до 20-30 минут звучания с последующим пониманием аудиотекста (фильмы учебного характера) продолжительностью до 15-20 минут без зрительной опоры с последующим выполнением поставленного (предъявленного) задания.
- давать оценку и комментарий передаваемому содержанию;
- делать развернутое сообщение в связи обсуждаемыми проблемами с использованием изученного вокабуляра и речевых структур
- вести диалог-обсуждение, диалог-объяснение;
- принимать участие в беседе по проблемным вопросам, обусловленным не только тематикой программы;
- соблюдать правила речевого этикета;
- вести дискуссию
- корректно оформлять в фонетическом отношении читаемый текст;
- свободно пользоваться правилами чтения
- читать оригинальный текст разных жанров (художественный, научно-публицистический и др.
- излагать мысли в письменной форме;
- осуществлять устный и письменный перевод текстов разных жанров.

Владеть:

- системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума;
- принципами культурного релятивизма;
- навыками использования формул речевого этикета в разных ситуациях общения;
- культурой устной и письменной речи;
- навыками нравственного и физического самосовершенствования;
- навыками самоконтроля своего интеллектуального развития;
- основами профессиональной деятельности, репродуктивными и творческими способами познавательной деятельности в качестве основы индивидуального стиля будущей профессии;
- технологиями и техникой коммуникации,
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- навыками построения высказывания, адекватно отражающего культурные ценности изучаемого языка, а также собственные, но в приемлемой для носителя форме с целью достижения взаимопонимания;
- конвенциями речевого общения в иноязычном социуме;
- навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации.

4.Общая трудоемкость дисциплины: 2160 часов (60 зет).

5.Основные разделы дисциплины

Семья в современном обществе
Образование. Школа и университет.
Человек и его дом.
Народы мира и страны. География.
Покупки. Еда. Одежда современного человека.
Человек и природа вокруг нас.
Культурная жизнь современного человека. Досуг.
Денежные отношения. Возникновение денег.

2 курс

Человек и его интересы.
Образование в Великобритании и других англоязычных странах.
Охрана здоровья.
Спорт в жизни человека.
Столицы мира. Лондон.
Национальный характер. Традиции.
География Британских островов.
Путешествия. Отдых.
Средства массовой информации.
Театр.
Современное общество.

3 курс

Путешествие
Кино в современном мире
Школьное образование Великобритании
Воспитание и образование ребенка
Живопись
Настроение и эмоции человека
Поведение человека, его характер.
Защита окружающей среды

4 курс

Высшее образование и его проблемы. Учебный процесс. Финансирование.
Крупнейшие университеты.
Суды и судопроизводство. Судебная система США, Великобритании, России.
Литература, книга в современном мире. Книги и чтение. Жанры и направления.
Музыка в нашей жизни. Жанры и направления. Музыкальные формы. Роль музыки
в жизни человека.
Средства массовой информации. Воспитательная роль СМИ. ТВ-зависимость.
Радио и телевидение. Интернет. Газета.
Человек в современном мире: социологические и психологические аспекты.
Проблемы воспитания детей. Семья и школа. Разрыв поколений

6. Авторы: Ирисмамбетова Н.А. кандидат филологических наук, доцент,
Макарова О.А, кандидат филологических наук, доцент, Бельцер И.С., старший
преподаватель, Вакунова Е.А., ассистент

Аннотация дисциплины
Б1.Б.06. «Практический курс второго иностранного языка»

1. Цели и задачи освоения дисциплины: практическое использование второго иностранного языка в устной и письменной форме в условиях межкультурной коммуникации, расширение и углубление лингвострановедческих знаний как условий реализации межкультурного многоязычного общения, освоение особенностей вербальной и невербальной коммуникации в изучаемом языковом пространстве активизация навыков диалогической и монологической речи, совершенствование навыков письма в сфере межкультурного общения

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам базовой части Блока 1. (Б1.Б.06).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).
- фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14).
- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать: лексику второго иностранного языка общего и терминологического характера, в том числе основную терминологию согласно специализации ОПОП ВО, достаточную для официально-делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой; особенности социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов; особенности лексического и грамматического оформления устной и письменной речи в различных ситуациях межличностного межкультурного социального взаимодействия; особенности различных коммуникативных стилей и приемы аккомодации;

уметь: вести на втором иностранном языке беседу-диалог с носителем языка по общим и профессиональным проблемам и темам, с учетом национально-культурных особенностей процессов коммуникации в конкретной ситуации общения; использовать в процессе работы оригинальную научную и методическую иностранную литературу по специальности; читать и переводить учебную и профессиональную литературу, составлять научные тексты на иностранном языке; адаптироваться к условиям конкретных

ситуаций межкультурного социального взаимодействия, выбирать соответствующие языковые средства для решения коммуникативных задач;

владеть: вербальными и невербальными средствами коммуникации на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации неофициального и официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки; навыками адекватного использования языковых средств соответственно уровню социальных отношений коммуникантов в бытовой и профессиональной сферах общения, эффективного взаимодействия с представителями разных социальных и возрастных групп.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 34 зачетных единицы (1224 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

1. Человек и личность
2. Профессиональная деятельность
3. Родина и немецкоязычные страны
5. Путешествия
4. Средства медиа
5. Типично по-немецки
6. Культура и язык

6. Автор: Коморяшкина Л.Л., ст. преподаватель

**Аннотация дисциплины
Б1.Б.07. «Физическая культура и спорт»**

1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целью изучения дисциплины «Физическая культура и спорт» является формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- понимание социальной значимости физической культуры и спорта и их роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры, спорта и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре и спорту, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;
- овладение системой знаний, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;

- создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Физическая культура и спорт» относится к базовой части блока Б1 ОПОП ВО.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование общекультурной компетенции: способность использовать приемы оказания первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций (ОК-8).

В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен:

Знать: теоретические и методико-практические основы физической культуры, спорта и здорового образа жизни.

Уметь: использовать творчески средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.

Владеть: средствами и методами укрепления своего здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.

4. **Общая трудоемкость дисциплины** составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

1. Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке обучающихся. Основы здорового образа жизни обучающихся. Физическая культура в обеспечении здоровья
2. Социально-биологические основы физической культуры
3. Общая физическая и спортивная подготовка обучающихся в образовательном процессе.
4. Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями и самоконтроль в процессе занятий
5. Гимнастическая терминология
6. Методика составления конспекта и проведения подготовительной части занятий. Организация и проведение подвижных игр.
7. Методики составления программ и проведение занятий оздоровительной и рекреационной направленности

6. **Автор: Росляков В.И.**, ст. преподаватель

Аннотация дисциплины Б1.Б.08. «Культурология»

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью курса познакомить обучающихся с категориальным аппаратом данной области знания, дать представление о специфике и закономерностях развития мировой культуры, научить различать мировоззренческие установки различных исторических и национальных культур, понимать, как специфика той или иной культуры будет проявляться ее носителями по отношению к социуму; ознакомить обучающихся со структурой и составом современного культурологического знания, методами культурологических исследований, с представлением о культуре в целом как о стратегической социальной проблеме современности, тесно связанной с проблемой экологической безопасности мирового сообщества (культура и природа, культура и общество, культура и личность, культура и глобальные проблемы современности).

Задачи учебного курса: определяются данной целью и раскрываются как формирование способности понимать специфику различных культур, выявлять их исходные мировоззренческие установки и иерархии ценностей, влияние последних на развитие общества, сознавать роль мировоззрения в духовной сфере и культуре, в первую очередь в культуре России, формулировать собственную мировоззренческую позицию, исходя из поставленных в рамках дисциплины проблем.

2. Место дисциплины в ОПОП ВО:

Программа дисциплины «Культурология» является дисциплиной Блока 1 (Б1.Б.08). Опирается на знания, полученные в процессе изучения исторических и философских дисциплин. Является основой для дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основы теории и методологии культурологии;
- основные системы ценностных установок различных цивилизаций;
- термины и понятия, позволяющие описывать различные культурные модели.

уметь:

- формировать собственное мировоззрение и оценивать мировоззрения других;
- ориентироваться в различных системах ценностей;

– оценивать роль структурных факторов, обуславливающих форму и содержание всякого культурного явления.

владеть:

– способностью самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе, в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности;

– способностью творческого, критического мышления, вычленения систем ценностей различных видов;

– представлениями о возможных типах поведения лиц, обладающих различными системами ценностей

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

5. Основные разделы дисциплины:

Предмет и задачи культурологии. Структура и состав культурологического знания. Методы культурологических исследований. Сущность, структура и функции культуры. Основные понятия культурологии. Проблемы исторической динамики культуры. Типология культуры. Место и роль России в мировой культуре. Культура XX века и глобальные проблемы современности.

6. Составитель: Петрушкина О.С., канд ист. наук, доцент.

**Аннотация дисциплины
Б1.Б.09. «Психология»**

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Получить представление о психологии как науке, о ее задачах, функциях, методах, основных категориях, о происхождении, функционировании и развитии психических процессов, состояний и свойств человека, изучить психологические аспекты образования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.

Дисциплина относится к дисциплинам Блока 1. (Б1.Б.09.). На этой дисциплине базируется в дальнейшем курс Методики преподавания иностранных языков.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Формируемые компетенции:

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные понятия, категории, принципы и наследие научной мысли в области психологии; психологии личности, группы, межличностных и социальных отношений;

Уметь: использовать знания психологии для решения профессиональных задач и самосовершенствования;

Владеть: способностью понимать закономерности поведения и деятельности людей в условиях межкультурной коммуникации.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов)

5. Основные разделы дисциплины:

1. Предмет, объект и методы психологии. Место психологии в системе наук.
2. История развития психологического знания и основные направления в психологии.
3. Индивид, личность, субъект, индивидуальность.
4. Основные функции психики. Мозг и психика. Структура психики.
5. Соотношение сознания и бессознательного.
6. Основные психические и познавательные процессы.
7. Общение и речь.
8. Психология личности. Межличностные отношения.
9. Психология малых групп. Межгрупповые отношения и взаимодействия.

6. Автор: Ахрямкина Т.А., кандидат психологических наук, доцент

**Аннотация дисциплины
Б1.Б.10. «Правоведение»**

1. Цели и задачи дисциплины:

Сформировать компетенции в области социально-правового регулирования поведения людей в современном обществе

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к дисциплинам Блока 1 (Б1.Б.10). Она основывается на таких дисциплинах как История, Философия, Культурология, Политология и способствует успешному усвоению дисциплин Конфликтология, Общая социология.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии) (ОК-10).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основной понятийный аппарат и ключевые положения общей теории права;
- основы российской правовой системы и законодательства, организации судебных и иных правоприменительных и правоохранительных органов;
- правовые и нравственно-эстетические нормы в сфере профессиональной деятельности;
- права и свободы человека и гражданина, уметь их реализовывать в различных сферах жизнедеятельности;
- основные нормативно-правовые документы.

Уметь:

- использовать и составлять нормативные и правовые документы, относящиеся к будущей профессиональной деятельности;
- предпринимать необходимые меры к восстановлению нарушенных прав;

Владеть:

- навыками применения законов и иных нормативных правовых актов;
- навыками анализа юридических фактов и обстоятельств;
- навыками составления юридических документов;
- навыками работы с юридической литературой;
- навыками анализа правоприменительной и правоохранительной практики;
- навыками применения различных нормативных актов и источников;
- навыками использования нормативных документов, регулирующих профессиональную деятельность.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

5. Основные разделы дисциплины:

Теория государства и права
Конституционное право
Административное право
Налоговое право
Гражданское право
Наследственное право
Семейное право
Трудовое право РФ
Информационное право
Экологическое право

6. Автор: Реуф В.С., старший преподаватель.

**Аннотация дисциплины
Б1.Б.11. «Социальная психология»**

1. Цели и задачи освоения дисциплины: психологическая и профессиональная подготовка обучающихся к осуществлению трудовой деятельности.

Задачи освоения учебной дисциплины:

- познакомить с основным содержанием и особенностями социально-психологических явлений и процессов;
- раскрыть сущность функционирования и проявления социально-психологических феноменов;

- познакомить с возможностями применения на практике методов социальной психологии при решении прикладных и исследовательских задач.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к вариативной части ОПОП ВО и является дисциплиной Блока Б1. (Б1.Б.11.). Она основывается на курсе Психология и является основой для дисциплин Введение в теорию межкультурной коммуникации, Практикум по межкультурной коммуникации, Устный перевод в профессиональной коммуникации, Методика преподавания иностранных языков.

3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);

способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

методы исследования, которые используются при изучении различных социально-психических явлений и процессов в системе образования;

основные подходы к анализу общения, взаимодействия и отношений субъектов образовательного процесса;

особенности групповой динамики в ученических коллективах.

уметь:

выявлять социально-психологические аспекты взаимодействия участников образовательного процесса;

анализировать коммуникативные процессы в образовательной среде;

организовывать образовательный процесс с учетом социально-психологических особенностей субъектов образовательной системы;

уметь выделять социально-психологические проблемы в образовательных организациях и осуществлять их анализ.

владеть:

навыками психологической профессиональной рефлексии;

навыками работы с психолого-педагогическими источниками информации;

навыками применения социально-психологических методов и технологий при решении профессиональных социально-психологических задач.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

1. Становление социальной психологии как самостоятельной науки
2. Общение как социально-психологический феномен
3. Социальная психология малой группы
4. Социальная психология большой группы
5. Социальная психология личности

6. Автор: Шаталина М. А., кандидат психологических наук, доцент.

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ Б1.В.

Аннотация дисциплины

Б1.В.01 «Древние языки и культуры»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

- формирование общекультурных и профессиональных компетенций, обеспечение целостного представления об античности, как о фундаменте всей европейской цивилизации, раскрытие перед обучающимися различных сторон и аспектов античной культуры, таких как античная литература, театр, философия, изобразительное искусство, античная медицина;

- изложение важнейших изменений грамматического строя, фонологической и лексической систем древних языков на протяжении всей истории их развития, что позволит обучающимся понять образование многих форм, а не механически их заучивать;

- сопоставление норм латинской морфологии и синтаксиса с аналогичными явлениями в новых западноевропейских языках;

- изучение определенного лексического минимума состоящего из наиболее употребительных латинских и древнегреческих слов, являющихся в то же время особенно продуктивными для образования словарного состава современных языков и «интернациональной» терминологии;

- рассмотреть преобразования индоевропейской системы;

- расширение рамок общелингвистической и гуманитарной подготовки обучающихся.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Древние языки и культуры» относится к дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В.01), определяющим направление подготовки.

Курс «Древние языки и культуры» является основой для изучения сопутствующих дисциплин профессиональной подготовки, таких как «История», «Философия», «Русский язык и культура», «Культурология», «Психология», «Правоведение», «Экономика». А именно данная дисциплина призвана расширить общелингвистический кругозор учащихся, содействовать выработке научного подхода к современным живым языкам и одновременно дать обучающимся некоторые сведения по всеобщей истории и культуре античного мира, познакомить с выдающимися историческими личностями, философами, государственными и политическими деятелями. Знание древних языков помогает

сознательнее подходить к пониманию языка как системы, уяснить основные индоевропейские языковые категории, дает возможность лучше ориентироваться в общелингвистических проблемах. Исключительно велика роль латинского языка как языка народа большой и богатой культурной традиции в истории европейской и мировой культуры.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- систему латинской грамматики;
- необходимый минимум латинских слов и сокращений;
- необходимый минимум греческих слов.

уметь:

- выработать навыки грамматического анализа простого и сложноподчиненного предложения;
- распознать латинские заимствования в русском и изучаемых западноевропейских языках;
- распознать греческие заимствования в русском и изучаемых западноевропейских языках;
- использовать приобретенные навыки чтения и понимания латинских текстов и быть способным в будущем самостоятельно перейти к чтению неадаптированных латинских текстов;
- анализировать латинские тексты в структурном и историко-типологическом плане;
- проводить этимологический анализ.

владеть:

- навыками сопоставительного и сравнительного анализа эпохи античности- Древний Египет, Древняя Греция, Древний Рим;
- комплексом представлений об античной культуре.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов)

5. Основные разделы дисциплины:

Понятие культуры
Античная культура Древнего Мира
Индоевропейская семья языков
Латинский язык

Латинский алфавит
Фонетический строй латинского языка. Слоговое деление
Грамматический строй латинского языка
Грамматические категории латинского глагола
Грамматические категории существительного
Имя прилагательное. Предлоги и союзы
Личные местоимения Древнегреческий язык

6. Автор: Логачева В. Г., кандидат филологических наук, доцент.

Аннотация дисциплины

Б1.В.02 «Основы теории первого иностранного языка (Лексикология)»

1. Цели и задачи освоения дисциплины: ознакомление обучающихся с базовыми положениями теории слова и основными проблемами лексикологии и лексикографии английского языка, а также развитие навыков лексикологического анализа.

Важнейшие задачи курса:

организация обучения и воспитания в сфере образования с использованием технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику областей знаний (в соответствии с реализуемым профилем);

использование возможностей образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий;

организация культурного пространства;

сбор, анализ, систематизация и использование информации по актуальным проблемам науки и образования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Основы теории первого иностранного языка (Лексикология)» относится к вариативной части Блока 1. (Б1.В.02), определяющим направление подготовки.

Для освоения дисциплины обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин: Практический курс первого иностранного языка, Основы языкознания, Культурология, История. Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части, дисциплин по выбору обучающихся, дополнительных образовательных программ.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

По окончании курса обучающийся должен:

знать:

- теоретические основы лексикологии иностранно языка;
- методологические основы лексического анализа;
- структурные признаки слова как основной единицы языка и типы его лексического значения;
- основные закономерности развития той или иной языковой общности и иноязычной коммуникативной среды;
- языковые нормы культуры речевого общения на иностранном языке;
- различные социо-культурные коммуникативные контексты;
- основные понятия лексикологии, их дефиниции;
- основные лексические категории: синонимия, антонимия, омонимия, полисемия;
- основные пути обогащения словарного запаса языка: заимствование, словообразование, семантическая деривация;
- основные признаки устойчивых словесных комплексов фразеологического и нефразеологического типа;

уметь:

- последовательно объяснять основные языковые явления в их взаимосвязи;
- вести научную дискуссию, составлять тезисы научного выступления;
- получать и оценивать информацию лексикологического характера из зарубежных источников;
- пользоваться словарями (общими и терминологическими);
- отбирать языковые средства, адекватные ситуации общения;
- адаптировать письменную и устную речь на иностранном языке в соответствии с социокультурными характеристиками коммуникативного процесса;
- определять территориальную принадлежность и социальную сферу употребления лексической единицы;
- адаптировать знания в области лексикологии для решения образовательных задач в профессиональной сфере преподавания иностранного языка;
- подбирать лексический и фразеологический материал и составлять задания для реализации поставленной учебной цели;
- представлять информацию, касающуюся проблем лексикологии в виде графиков, схем, диаграмм, таблиц.
- определять тип лексического значения слова, реализуемого в конкретном тексте;
- построить синонимический ряд, антонимическую пару, словообразовательную модель;
- определять территориальную принадлежность и социальную сферу употребления лексической единицы в конкретном тексте;
- определить историческую характеристику лексической единицы в конкретном тексте;

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- определить источник заимствования;
- определить тип семантической деривации;
- определить тип устойчивого словесного комплекса в конкретном тексте;
- использовать разные типы словарей.

• **владеть:**

- методами языкового моделирования;
- навыками лингвистического анализа;
- навыками филологической грамотности и культуры речи на иностранном языке;
- логикой поэтапного формирования различных языковых и речевых навыков и умений в рамках конкретно изучаемой темы;
- различными формами композиции речи;
- достаточно полным представлением о закономерностях эволюционного развития языка, языковыми нормами культуры речевого общения на иностранном языке;
- достаточным объемом знаний о социо-стилевых, профессиональных характеристиках иноязычной языковой общности;
- представлением о взаимодействии языков и культур;
- достаточным объемом языкового материала и теоретических знаний по лексикологии;
- основными методами лексико-семантического анализа;
- основами профессиональной речевой коммуникации по проблемам лексикологии.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы. Всего 108 часов.

5. Основные разделы дисциплины:

1. Лексикология как раздел науки о языке. Слово как основная единица языка. Общая характеристика словарного состава современного английского языка.
2. Морфологическая структура слова и словообразование в английском языке.
3. Лексическое значение слова. Многозначность слова. Переносы значения. Классификация лексики по сходству значения. Классификация лексики по сходству формы..
4. Этимологическая характеристика словарного состава английского языка.
5. Фразеология современного английского языка.
6. Стилистическая дифференциация лексики. Неологизмы, историческая и архаичная лексика
7. Английский язык за пределами Великобритании.
8. Английская лексикография.

6. Автор: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор.

Аннотация дисциплины

Б1.В. 03. «Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая грамматика)»

1. Цели и задачи освоения дисциплины: формирование и овладение компетенциями, достаточными для комплексного описания грамматического строя английского языка, понимания проблематики грамматических исследований и методики научно-грамматического анализа языкового материала.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Теоретическая грамматика» относится к вариативной части Блока 1 ОПОП ВО (Б1.В.03), определяющим направление подготовки. На ней базируется курс «Сравнительная типология».

2.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- теоретические основы грамматического строя современного английского языка;
- о частях речи и их грамматических категориях в свете оппозиционной теории;
- о структуре разных типов предложения и их функциональной перспективе в соответствии с теорией членов предложения;
- о тексте, его единицах, высказываниях, сверхфразовых единствах, о семантической, структурной, коммуникативной целостности текста.

уметь:

- аргументировано оценивать различные подходы к рассмотрению грамматических явлений и выбирать наиболее приемлемые из них;
- использовать особенности грамматического строя английского языка при переводе текстов для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- использовать теоретические знания по теоретической грамматике для решения практических профессиональных задач.

владеть:

- терминологическим аппаратом курса теоретическая грамматика английского языка;
- навыками грамматического анализа языковых единиц звучащей речи и письменных текстов.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

1. Грамматический строй английского языка. Основные разделы грамматики - морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.
2. Морфология. Основные единицы морфологического уровня: словоформа, морфема. Особенности морфемики английского языка.
3. Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи в английском языке.
4. Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст.

6. Автор: Левченко В.В., доктор филологических наук, профессор

Аннотация дисциплины

Б1.В.04. «Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая фонетика)»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

- формирование у обучающихся представления о специфике фонетических средств языка и системе фонем английского языка;
- дать обучающимся представление о важнейших компонентах и аспектах фонетической системы;
- сформировать представление об основных концепциях, особенностях элементов фонетики и фонологии и исследованиях проблемы интонации;
- сформировать навыки анализа литературы по фонологическим проблемам.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «**Теоретическая фонетика**» относится к вариативной части Блока 1 (Б1.В.04), определяющим направление подготовки. Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предшествующем курсе, и призвана систематизировать у них представления современных знаний о фонетической системе языка.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- цели и задачи дисциплины;
- основы метаязыка описания знаковой структуры языковых единиц, необходимых для исследовательских целей;
- способы концептуализации языка;

уметь:

- применять классификацию стилей произношения в зарубежной и отечественной фоностилистике;
- дифференцировать фонетический, морфологический и синтаксический уровни языка;
- анализировать фонетические явления английского языка;

владеть:

- системой представлений об фонетических аспектах языка;
- основной терминологической базой дисциплины;
- комплексом представлений о фонетической системе языка как общего понятия, и английского языка, в частности.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

1. Фонетика как раздел языкознания.
2. Акустические и артикуляционные характеристики звуков речи. Учение о фонеме.
3. Международный Фонетический Алфавит.
4. Артикуляционно-акустическая характеристика английского произношения.
5. Система фонем английского языка.
6. Особенности речевого потока в английском языке.
7. Интонация английской речи.
8. Фоностистика.
9. Произношение.

6. Автор: Логачева В. Г., кандидат филологических наук, доцент.

Аннотация дисциплины

Б1.В.05 «Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

- обучение обучающихся основным функциональным стилям, базовым положениям стилистики английского языка и лингвостилистическому анализу текста;
 - использование возможностей образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий;
 - сбор, анализ, систематизация и использование информации по актуальным проблемам науки и образования;
 - организация культурного пространства.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Стилистика» относится к блоку вариативных дисциплин (Б1.В.05), определяющих направление подготовки. Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предшествующем курсе, и призвана систематизировать у них представления современных знаний о стилистической структуре языка.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка и его функциональных разновидностей,
- особенности и нормы построения текстов на иностранном языке профессионального и социально значимого содержания;
- основополагающие понятия стилистики иностранного языка (объект, предмет и задачи стилистики);
- особенности основных функциональных стилей английского языка (официально-делового, научного, публицистического, художественного и др.); жанровую стратификацию основных функциональных стилей английского языка;
- особенности стилистики английского языка, отличия стилистики английского языка от стилистики русского языка;
- фонографические и фонетические выразительные средства и стилистические приемы (графон, звукоподражание, паронимия, спунеризм, аллитерация, ассонанс, ритм, рифма); лексические выразительные средства и стилистические приемы (метафора, антонимия, метонимия, синекдоха, ирония, зевгма, оксюморон, эпитет, перифраз, эвфемизм, каламбур, сравнение, гипербола, мейозис); синтаксические выразительные средства и стилистические приемы (инверсия, обособленные конструкции, параллельные конструкции, обратный параллелизм, повтор, ретардация, кульминация, антитеза, асиндетон, полисиндетон эллипсис и др.);

Уметь:

- читать и анализировать оригинальную художественную, научную и общественно-политическую литературу, опираясь на изученный языковой материал;
- различать тропы, фигуры речи, выразительные средства и стилистические приемы;
- определять функциональный стиль текста на английском языке; определять жанр текста на английском языке;
- находить стилистические особенности англоязычной речи различных социальных групп;
- находить в иноязычном тексте выразительные средства и стилистические приемы в рамках фонетической, лексической и синтаксической стилистики); осуществлять стилистический разбор иноязычного предложения.

Владеть:

- навыками понимания больших сложных нехудожественных и художественных текстов, выявления их стилистических особенностей;
 - навыками анализа художественного произведения с элементами лингвистического анализа;
 - навыками анализа выбора определенных языковых средств при наличии синонимичных форм выражения мысли для полноценной и эффективной передачи информации;
 - навыками определения функционального стиля и жанра текста на английском языке, учитывая особенности основных функциональных стилей и их жанровую стратификацию;
 - навыками анализа экспрессивных изобразительных средств на всех уровнях языка (фонетическом, лексическом, синтаксическом);
- навыками определения стилистической функции, которую выполняет языковое средство.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

5. Основные разделы дисциплины:

1. Основополагающие понятия стилистики английского языка. Предмет и задачи стилистики.
2. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности официально-делового стиля речи.
3. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности научного стиля речи.
4. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности публицистического стиля речи.
5. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности газетного стиля речи.
6. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности художественного стиля речи.
7. Фонографические и фонетические выразительные средства и стилистические приемы.
8. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.
9. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

6. Автор: Логачева В.Г., кандидат филологических наук, доцент.

Аннотация дисциплины

Б1.В.06. «Введение в теорию межкультурной коммуникации»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель курса «Введение в теорию межкультурной коммуникации» - представление обучающимся системы знаний по теоретическим основам, проблематике, основным понятиям и терминологии межкультурной коммуникации.

Задачи:

- изучение теоретических основ межкультурной коммуникации;
- повышение компетенции обучающихся в области общения с представителями разных социальных и культурных систем;
- формирование толерантности к чужим культурам, а также лучшее понимание обучающимися собственной культурной идентичности;
- формирование навыков дальнейшего профессионального самообразования и личностного роста в области изучаемой дисциплины, а также использования полученных знаний при решении профессиональных задач.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» относится к циклу дисциплин вариативной части (Б1.В.06), определяющим направление подготовки. Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися в рамках изучения социально-гуманитарных дисциплин «История», «Культурология», «Общая социология», «Психология», «Практический курс первого иностранного языка». Дисциплины, для которых дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» является предшествующей: "Практикум по межкультурной коммуникации", "Конфликтология", "Лингвокультурология", "Международный протокол и деловая этика".

Логические и содержательно-методические взаимосвязи дисциплины с другими дисциплинами, практиками: данная дисциплина систематизирует современные представления о психологических, социокультурных и исторических аспектах межкультурной коммуникации, ее компонентах, факторах, влияющих на эффективность, способствует формированию необходимой языковой, коммуникативной и культурной компетенции, обеспечивающих в совокупности возможность адекватного общения в конкретной культурной среде.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурные компетенции (ОК):

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

профессиональные компетенции (ПК):

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

По завершении освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- цели и задачи дисциплины;

- междисциплинарные основы теории межкультурной коммуникации;

- типы, виды, формы, модели и структурные компоненты межкультурной коммуникации;

- специфику коммуникативного поведения представителей культуры изучаемого языка, а также родной культуры.

Уметь:

- аккумулировать межкультурные и междисциплинарные знания для их дальнейшего профессионального использования;

- использовать теоретические знания в конкретных ситуациях межкультурного общения.

Владеть:

- основными понятиями курса и применять их для объяснения социальных, политических и культурных явлений с точки зрения теоретических основ межкультурной коммуникации.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

5. Основные разделы дисциплины:

1. Предмет и базовые аспекты теории межкультурной коммуникации.

2. Культура. Характеристики культуры. Культурное многообразие мира.

3. Коммуникация и культура. Язык и культура.
4. Основы теории межкультурной коммуникации.
5. Параметры сравнения культур Э. Холла и Г. Хофштеде.
6. Социальные аспекты межкультурной коммуникации.
7. Кросс-культурные барьеры и способы их преодоления.
8. Межкультурная компетенция.

6. Составитель: Аншакова Ю. Ю., кандидат исторических наук, доцент.

Аннотация дисциплины Б1.В.07. «Практикум по межкультурной коммуникации»

1. Цели учебной дисциплины:

Познакомить и научить обучающихся с технологиями социокультурной деятельности в области экскурсоведения, на примере региональных и инокультурных туристических ресурсов; сформировать аксиологические, культурологические и педагогические компетенции обучающихся в условиях модернизации образования; усовершенствовать теоретико-методические знания и практические навыки по анализу и интерпретации художественного текста в лингвистическом аспекте; дать представление о социокультурных особенностях академической письменной речи на английском языке.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к дисциплинам вариативной части Блока 1. (Б1.В.07), определяющим направление подготовки.

Курс базируется на компетенциях, приобретенных обучающимися в процессе изучения практических и теоретических дисциплин, таких как «Культурология», «Литература стран изучаемого языка», «История зарубежной литературы», «Практический курс первого иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

Дисциплины, для которых дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации» является предшествующей: «Предпереводческий анализ текста», «Стилистика», «Основы компрессии текста (аннотирование, реферирование)», «Лингвокультурология», «Теория лингвокультурных исследований»

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные технологии экскурсионной деятельности;
- уметь раскрывать общие и специфические признаки и функции экскурсии;
- усвоить принципы классификации и формы проведения экскурсий;
- основные этапы подготовки экскурсии;
- методику проведения экскурсии;
- основные исторические события, культурологические явления;
- алгоритм реферирования и анализа текста, стилистические средства языка
- стилистические особенности академического письма;
- особенности написания такого жанра академического письма, как эссе;
- виды эссе;
- способы построения рассуждения на письме (основные риторические модели);
- виды и способы аннотирования академического текста на английском языке.

Уметь:

- выявить место показа и рассказа в экскурсии;
- выделять основные мысли в структуре лингвострановедческого материала;
- подбирать иллюстративный тематический материал к изучаемым явлениям;
- вести подготовленную и неподготовленную беседу по лингвострановедческой теме;
- руководствоваться нормами этикета и международного протокола;
- реферировать английские и русские тексты разной сложности на английском языке,
- проводить дискуссии по проблемным вопросам, реагировать на чужое мнение, высказывать выражение согласия – несогласия, одобрения – неодобрения, выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации,
- раскрывать содержание и язык текста,
- осуществлять лингвопоэтический, лингвокультурный и стилистический анализ текста.
- соблюдать принятые в англоязычной культуре требования к стилю академического текста;
- самостоятельно создавать различные виды эссе на английском языке;
- компетентно структурировать и оформлять тексты различных жанров академического письма;

Владеть: профессиональной культурой туристического и экскурсионного сопровождения; системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение),

сверхфразовыми единствами, предложениями; культурой академического письма, в целом, и культурой письма на английском языке, в частности; основными навыками построения рассуждения; навыками резюмирования, аннотирования, компрессии академического текста на английском языке.

4. Общая трудоемкость дисциплины: 12 зачетных единиц (432 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

1. Иностранное экскурсоведение
2. Интерпретация текста
3. Академическое письмо

6. Автор: **Вохрышева Е.В.**, доктор филологических наук, профессор; **Бельцер И.С.** ст. преп., **Вакунова Е.А.**, ассистент

Аннотация дисциплины Б1.В. 08. «Практическая фонетика»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель дисциплины: обучение правильному произношению звуков речи, правилам сочетания звуков в словах и словосочетаниях, расстановке словесного ударения, особенностям фонетического слога деления и интонации во всех ее лингвистических функциях.

Основными задачами дисциплины являются:

- изучение теоретических основ английского произношения;
- обучение основным интонационным моделям в контексте вариативности их возможной реализации;
- обучение фонетическому аспекту речевой коммуникации;
- максимальное овладение элементами профессиональной подготовки.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Данная учебная дисциплина относится к дисциплинам вариативной части Блока 1. (Б1.В.08), определяющим направление подготовки. Курс "Практическая фонетика" в сочетании с другими практическими, теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом, должен обеспечить всестороннюю подготовку обучающихся в области перевода и переводоведения (английский язык), а также заложить основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования уровня владения английским языком. Практическая фонетика имеет непосредственную связь с курсом иностранного языка.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных

явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- теоретические основы английского произношения
- основные отличия русского и английского произношения
- правила интонационного оформления высказывания на английском языке
- основы публичной речи

Уметь:

- адекватно фонетически оформлять речь
- корректно интонационно строить высказывание
- правильно отреагировать в соответствии с экстралингвистической ситуацией

Владеть:

- технологиями и техникой коммуникации
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка
- навыками определять парадигму функциональных стилей

4. Общая трудоемкость дисциплины – 11 зачетных единиц (396 часов)

5. Основные разделы дисциплины:

Вводно-коррективный курс

Артикуляция английских гласных и согласных.

Система английских гласных и согласных

Специфика слогообразования в английском языке

Интонация

Фоностилистика и основы публичной речи (академический, информационный, разговорный, художественный, публицистический стили)

6. Авторы: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор, **Вакунова Е.А.,** ассистент

**Аннотация дисциплины
Б.1.В. 09. «Общая теория перевода»**

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель дисциплины – подготовка специалистов, знающих ведущие закономерности перевода с английского языка на русский и обратно и способных осуществлять переводческую деятельность в рамках основных требований к адекватному переводу.

Задачи дисциплины:

- привить обучающимся прочные знания основных понятий теории перевода;
- научить обучающихся необходимым умениям и навыкам адекватного перевода с английского языка на русский и обратно.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Данная учебная дисциплина относится к вариативной части Блока 1. - Б1.В.09 - к дисциплинам, определяющим направление подготовки. "Общая теория перевода" в сочетании с другими практическими, теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом, должен обеспечить всестороннюю подготовку обучающихся в области перевода и переводоведения (английский язык), а также заложить основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования уровня владения английским языком.

Программа разработана в соответствии с действующим образовательным стандартом и учебным планом и обобщает практические и теоретические сведения, полученные в курсах языкознания, практики речи, практической грамматики и практической фонетики, теоретической фонетики, истории языка, стилистики и лексикологии и рассматривает их в аспекте переводческой деятельности.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные понятия теории перевода, раскрывающие его природу как вид общественно необходимой посреднической деятельности, связанной с функционированием языка
- основные принципы создания текстов профессионального назначения;
- основные принципы редактирования текстов профессионального назначения

Уметь:

- осуществлять редактирование текста с соблюдением норм эквивалентности
- системно анализировать и выбирать образовательные концепции;
- работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами

Владеть

- навыком самостоятельного пополнения теоретических знаний по переводу и совершенствования собственных навыков перевода в ходе своего профессионального роста
- способами ориентации в профессиональных источниках информации;

4. Общая трудоемкость дисциплины – 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

Теория перевода как научная дисциплина

К истории перевода и переводоведения

Проблемы общей теории перевода.

Проблемы описания процесса перевода

6.Автор: Калинин К.М, ст. преподаватель, **Ирисмамбетова Н.А.,** канд. филол. наук, доцент.

Аннотация дисциплины

Б1.В.10. «Теория перевода»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель дисциплины – подготовка специалистов, знающих ведущие закономерности перевода с английского языка на русский и обратно и способных осуществлять переводческую деятельность в рамках основных требований к адекватному переводу.

Задачи дисциплины:

- привить обучающимся прочные знания основных понятий теории перевода;
- научить обучающихся необходимым умениям и навыкам адекватного перевода с английского языка на русский и обратно.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Данная учебная дисциплина относится к дисциплинам вариативной части, определяющим направление подготовки.

Курс Б1.В.10 "Теория перевода" в сочетании с другими практическими, теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом, должен обеспечить подготовку обучающихся в области перевода и межкультурной коммуникации (английский язык), а также заложить основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования уровня владения английским языком.

Программа разработана в соответствии с действующим образовательным стандартом и учебным планом и обобщает практические и теоретические сведения, полученные в курсах языкознания, практики речи, практической грамматики и практической фонетики, теоретической фонетики, истории языка, стилистики и лексикологии и рассматривает их в аспекте переводческой деятельности.

3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные понятия теории перевода, раскрывающие его природу как вид общественно необходимой посреднической деятельности, связанной с функционированием языка
- основные принципы создания текстов профессионального назначения;
- основные принципы редактирования текстов профессионального назначения

Уметь:

- переводить устную и письменную речь с английского языка на русский и с русского языка на английский, соблюдая требования адекватного функционально-смыслового соответствия текста перевода тексту оригинала
- осуществлять редактирование текста с соблюдением норм эквивалентности

Владеть

- навыком самостоятельного пополнения теоретических знаний по переводу и усовершенствования собственных навыков перевода в ходе своего профессионального роста

4. Общая трудоемкость дисциплины – 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

Словарный состав языка в переводе

Фразеология в переводе

Грамматический строй языка в переводе

Прагматико-стилистическая характеристика текста в переводе

Деловой стиль в переводе

Общественно-политический стиль в переводе

Публицистический стиль в переводе

6. Автор: Калинин К.М, ст. преподаватель, **Ирисмамбетова Н.А.,** канд. филол. наук, доцент

Аннотация дисциплины

Б1.В. 11. «Предпереводческий анализ текста»

1. Цели и задачи изучения дисциплины

Цель – формирование практических умений и навыков, необходимых для выполнения предпереводческого анализа и выполнения подстрочного перевода художественного текста.

Задачи:

- 1) дать представление об этапах предпереводческого анализа текста;
- 2) сформировать умение интерпретировать художественный текст и выполнять его лингвопоэтический анализ;
- 3) сформировать умение проводить сопоставительный анализ текста оригинала и перевода;
- 4) совершенствовать умения и навыки подстрочного перевода;
- 5) дать представление об истории художественного перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Данная учебная дисциплина включена в дисциплины вариативной части Блока 1 (Б1.В.14), определяющие направление подготовки. Основывается на следующих курсах: Стилистика русского языка и культура речи, Иностранный язык, Общая теория перевода, Теория перевода

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- 1) этапы предпереводческого анализа художественного текста
- 2) практические основы интерпретации;
- 3) методику лингвопоэтического анализа художественного текста;
- 4) способы и приёмы подстрочного перевода;

уметь:

- 1) интерпретировать художественный текст;
- 2) проводить лингвопоэтическое исследование художественного текста; выполнять перевод (подстрочник) художественного текста с английского на русский язык;
- 3) редактировать текст перевода, выполнять сопоставительный анализ текста оригинала и перевода.

Владеть: филологической и переводческой компетенциями:

- 1) способностью к пополнению собственных знаний в области интерпретации и художественного перевода текста;

2) способностью совершенствовать умения и навыки интерпретации, лингвопоэтического анализа и перевода художественного текста;

4. Общая трудоемкость дисциплины – 72 часа (2 зет), зачет.

5. Основные разделы дисциплины

Концепции и границы понимания переводимого художественного текста.

Методика лингвопоэтического анализа

Лингвистические проблемы и история художественного перевода.

Проблемы интерпретации.

Критика перевода как способ его изучения. Сопоставительный комплексный анализ прозаического текста и его перевода.

Перевод как искусство.

Редактирование текста перевода.

Оценка качества перевода. Критерии оценки прозаического перевода. Критерии оценки поэтического перевода.

6. Автор: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор

Аннотация дисциплины

Б1.В. 12. «Методика преподавания иностранных языков»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель дисциплины: введение обучающихся в проблематику современной теории и методики обучения иностранному языку и ознакомление обучающихся с методологическими основами методики обучения иностранным языкам как науки. Это позволяет сформировать лингводидактическую компетенцию, которая представляет собой многокомпонентное образование, включающее компетенцию профессионального развития, исследовательскую и методическую, и позволяет учителю решать сложные профессионально-методические задачи на творческо-репродуктивном уровне в различных типах образовательных учреждений.

Задачи дисциплины:

- ознакомить обучающихся с понятийным аппаратом методики как науки, раскрывающим базовые методические категории - цели, содержание, принципы, методы, средства, организационные формы обучения в свете системно-структурного, межкультурного и личностно-деятельностного подходов к обучению ИЯ на современном этапе;

- изучить вопросы, связанные с формированием и существующими формами контроля языковых, речевых и социокультурных навыков и умений с учетом национальных требований и в свете современных тенденций обновления содержания иноязычного образования в школе;

- сформировать профессионально-методические навыки и умения,

- развить методическое мышление, путем решения вопросов, возникающих в воображаемых и реальных педагогических ситуациях;

- выработать системный подход к решению методических задач в области обучения иностранного языка,

- ознакомить с требованиями планирования, проведения, анализа и самоанализа урока/серии уроков по ИЯ в свете современных требований;

- ознакомить с критериями анализа современных отечественных и зарубежных учебно-методических комплексов (УМК) и учебных пособий, рассчитанных на различные этапы и условия обучения ИЯ в школе.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Методика преподавания иностранных языков» относится вариативным дисциплинам, определяющим направление подготовки. Программа призвана ознакомить с теорией обучения иностранных языков в рамках диалога культур с использованием личностно-ориентированного подхода. Для освоения курса обучающиеся используют знания, умения и виды деятельности, сформированные в процессе изучения предметов, «Культура и обучение иностранным языкам», «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по межкультурной коммуникации», «Социальная психология», а также рефлексию собственного опыта изучения иностранных языков.

В процессе работы развиваются такие практические навыки обучаемых, как: планирование современного урока иностранного языка в соответствии с требованиями к целям, методам и средствам обучения на современном этапе; анализ видеоуроков иностранного языка; развитие профессиональной компетенции путем просмотра записей вебинаров по актуальным вопросам методики обучения иностранных языков.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);

- владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);

- способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);

- способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

- способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);

- способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6).

По завершении освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- теоретические основы дисциплины в объёме, необходимом для решения типовых задач профессиональной деятельности;

- основные направления и перспективы развития методики обучения иностранным языкам и культуре;
- средства обучения и их дидактические возможности;
- требования к освоению учебного предмета в школе;
- требования профессионального стандарта учителя.

Уметь:

Практические умения:

- анализировать учебную ситуацию с позиции педагогических, психологических, лингвистических, методических факторов учебной ситуации;
- дозировать учебный материал, количество и объем упражнений, речевых ситуаций, текстов и т.д.;
- планировать (выстраивать) учебные действия учащихся, направленные на овладение отобранным и дозированным материалом;
- реализовать намеченный план непосредственно на уроке;
- контролировать понимание учащимися учебного материала и уровня сформированности навыков и умений учащихся;
- осуществлять коррекцию речевой деятельности учащихся в процессе фронтальной, групповой, парной и индивидуальной форм работы;
- корректировать результаты своей обучающей деятельности и учебной деятельности учащихся;
- рефлексировать процесс обучения и перестраивать намеченный план урока, исходя из сложившейся на уроке учебной ситуации.

Исследовательские умения:

1) Аналитические исследовательские умения:

- анализировать деятельность учащихся с целью выявления возрастных и индивидуально-психологических особенностей детей, уровня их обученности, общего развития и образования;
- анализировать школьные УМК, учебники, учебные пособия, программное обеспечение для использования компьютеров с целью их рационального использования на занятиях и в самостоятельной работе учащихся дома, в компьютерном классе;
- анализировать свои профессиональные знания и деятельность, оценивать их адекватность методической теории, задачам урока и конкретным условиям учебной ситуации с целью дальнейшего совершенствования учебного процесса и постановки новых методических задач;
- анализировать материально-технические условия обучения.

2) Умения работы с научной литературой:

- отбирать научно-методическую литературу;
- выделять проблему публикации, формулировать цель, объект и предмет исследования автора;
- извлекать методически значимую информацию;
- составлять список использованной литературы в печатном и электронном виде;
- оформлять выходные данные на статью;
- давать собственную оценку прочитанного с точки зрения теоретической и практической значимости публикаций для практики обучения.

3) Умения наблюдать и обобщать педагогический опыт:

- наблюдать и изучать педагогический процесс с позиции Определенной педагогической проблемы;
- изучать и описывать опыт
- изучать и обобщать педагогический опыт.

4) Умения проводить экспериментальную работу:

- формулировать исследовательскую задачу;
- формулировать гипотезу;
- планировать и проводить опытную работу;
- пользоваться измерительными методиками оценки качества обучения;
- делать выводы по результатам опытной работы и формулировать методические рекомендации по совершенствованию технологии обучения на основе результатов проведенной исследовательской работы.

5) Умения письменно обобщать и излагать результаты опытной работы:

- систематизировать и обобщать прочитанное в виде индивидуального или группового проекта по исследуемой проблеме;
- обобщать результаты проведенной исследовательской работы в виде доклада и/или сообщения на научно-практической конференции обучающихся, научного отчета, курсовой и дипломной работы, статьи;
- решать типовые задачи профессиональной деятельности.

Владеть:

- навыками отбора учебного материала, приемов обучения, средств обучения, режимов работы и т.д.;
- навыками отбора и методической организации языкового и речевого материала, текстов для аудирования и чтения, образцов диалогической речи;
- контрастивным анализом языкового и речевого материала с целью выявления трудностей, вызванных межъязыковой и внутриязыковой интерференцией;
- навыками адаптации аутентичных текстов;
- навыками изготовления содержательных и смысловых опор;
- навыками изготовления дидактического раздаточного материала для стимулирования речевой активности учащихся;
- навыками пользования современными мультимедийными средствами обучения для создания иноязычной языковой среды и активизации познавательной деятельности учащихся;
- навыками отбора современных технологий обучения (игровой, обучение в сотрудничестве, проектной, драматизации, языкового портфеля и др.).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 11 зачетных единиц, 396 часов.

5. Основные разделы дисциплины:

Раздел 1. Общеметодические основы обучения иностранным языкам в начальной и основной школе

Раздел 2. Обучение видам и сторонам иноязычной речевой деятельности в начальной и основной школе: формирование лексических навыков и умений.

Раздел 3. Обучение произносительной стороне речи

Раздел 4. Формирование грамматических навыков

Раздел 5. Обучение иноязычному общению

Раздел 6. Обучение аудированию

Раздел 7. Обучение чтению

Раздел 8. Обучение иноязычному говорению

Раздел 9. Обучение иноязычной письменной речи

Раздел 10. Особенности обучения иностранному языку на начальном, среднем и старшем этапах

Раздел 11. Контроль результатов обучения иностранному языку. Современные подходы к тестированию учащихся

Раздел 12. Основные направления развития и обновления методики обучения иностранных языков

Раздел 13. Современные технологии обучения иностранным языкам

Раздел 14. Организация процесса обучения иностранным языкам в начальной и основной школе: урок иностранного языка

Раздел 15. Учебно-методический комплект: современные требования к УМК

Раздел 16. Мастерство учителя иностранного языка

6. Автор: Чуйкова Э. С., кандидат педагогических наук, доцент

Аннотация дисциплины

Б1.В. 13. «Информационные технологии в лингвистике»

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Формирование и овладение новыми знаниями, а также расширение теоретической и практической базы по курсу, в котором представлены основные вопросы использования информационных технологий в профессиональной сфере.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к базовой части дисциплин Блока 1.(Б1.В.13.). Дисциплина способствует освоению обучающимися лингвистических компонентов электронных информационных систем. Данная дисциплина призвана расширять и углублять знания обучающихся в области новых информационных технологий и на этой базе развивать умения будущих лингвистов и переводчиков проводить экспертизу лингвистических программных продуктов и использовать их в дальнейшей учебной и научно-исследовательской деятельности.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные понятия, методы и приёмы информатики и компьютерных технологий;
- особенности развития новых информационных технологий;
- особенности применения информационных технологий в лингвистике;

уметь:

- использовать в профессиональной деятельности возможности вычислительной техники и программного обеспечения;
- использовать ресурсы Интернет и баз данных;

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- владеть средствами компьютерной графики и использовать её в презентациях проектов;
- работать с лингвистическими корпусами;

владеть:

- методами и приемами компьютерных технологий, применяемыми в профессиональной деятельности;
- основными методами работы со специализированными программными средствами.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 часов).

5. Основные разделы дисциплины:

Электронные ресурсы

Корпусная лингвистика

Корпусы текстов

Интернет-сайты как материал лингвистического исследования

Интернет как инструмент лингвистического эксперимента

Методы статистической обработки экспериментальных данных

Дидактические свойства и функции компьютерных телекоммуникаций

6. Автор: Безроднова О.А., старший преподаватель

Аннотация дисциплины
Б1.В.14. «Основы языкознания»

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины:

- дать обучающимся общее представление о лингвистике как о научной дисциплине, ее месте в современном научном знании, ее необходимости для жизни социума, а также о языке как основном объекте ее изучения, структуре языка, особенностях его функционирования и методах его исследования
- сформировать умения практического применения этих знаний в практике лингвистического анализа языковых явлений; способствовать созданию теоретической базы для дальнейшего овладения профессиональной деятельностью

Задачи дисциплины:

- ознакомить обучающихся с основными направлениями развития теоретических основ дисциплины;
- развивать умения поиска информации на основе печатных и электронных носителей, эффективно работать с научной литературой: анализировать, обобщать и самостоятельно интерпретировать профессионально значимую информацию;
- способствовать развитию лингвистического аналитического мышления путем экстраполяции теоретических знаний на конкретные языковые примеры родного и изучаемого иностранного языка

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.

Дисциплина «Основы языкознания» относится к базовой части Блока 1. ОПОП ВО (Б1.В.15).

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающихся, необходимым для ее изучения: Она опирается на общие знания о языке, а также на курс «Русский язык и культура речи».

Дисциплины, для которых дисциплина «Основы языкознания» является предшествующей: она является основой для таких дисциплин, как «Общее языкознание», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Стилистика».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- определения и основные понятия лингвистики как научной дисциплины,
- связи лингвистики с другими науками,
- основные направления в развитии лингвистики и ее научные достижения;
- принципы классификации языков и их различия,
- особенности разных структурных уровней языка и методы их анализа;

уметь:

- ориентироваться в современных подходах языковедческой мысли и применять их достижения в языковом анализе;
- ориентироваться в дополнительных учебных и справочных материалах по языкознанию и эффективно ими пользоваться

владеть:

- терминами, формирующими понятийно-терминологический аппарат дисциплины
- системой знаний о языке и методами анализа языковых единиц разных уровней.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы. Всего 72 часа.

5. Основные разделы дисциплины:

Языкознание как научная дисциплина и ее связи с другими науками.

Природа и сущность языка. Функции языка. Языковая картина мира

Основные теории происхождения языка. Закономерности исторического развития языка.

Язык как система знаков. Уровневая структура языка.

Лексикология: основные аспекты изучения лексических единиц.

Системные связи между лексическими единицами
Фонетика и фонология.
Основные понятия синтаксиса и морфологии.
Грамматические категории, грамматические значения. Способы выражения
грамматического значения.
Этапы формирования письма.
Типологическая и генеалогическая классификации языков.
Основные этапы развития науки о языке.
Основные направления современной лингвистики. Методы исследования
лингвистических явлений.

6.Автор: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор.

Аннотация дисциплины Б1.Б.15. «Общее языкознание»

1. Цели и задачи освоения дисциплины: Данная рабочая программа по учебной дисциплине «Общее языкознание» призвана помочь им овладеть новыми знаниями, а также расширить свою теоретическую базу по курсу, в котором представлены основные вопросы языкознания и истории лингвистики.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:
Дисциплина «Общее языкознание» относится к базовой части Блока 1 ОПОП ВО (Б1.В.15).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные научные парадигмы, начиная с древних лингвистических традиций и кончая современными научными направлениями;
- основоположников каждого научного направления в истории языкознания, основателей научных школ и их вклад в науку о языке;
- сущность языковых явлений

Уметь:

- использовать полученные знания для изучения других предметов лингвистического цикла;
- использовать фундаментальные знания по филологии в сфере профессиональной деятельности;
- совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень

Владеть:

- способностью к самостоятельному обучению новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности
- навыками научного подхода к решению лингвистических проблем;
- навыками критического отношения к научной литературе;
- навыками лингвистического мышления;
- основами теоретических знаний по лингвистике

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (150 часов).

5. Основные разделы дисциплины:

Предмет, структура и место общего языкознания в системе наук о человеке. Методы лингвистического исследования

История языкознания

Система и структура языка. Язык как знаковая система. Лингвистические направления и учения

Язык и общество. Язык и мышление. Язык и картина мира

6. Автор: Растягаев А.В., доктор филологических наук, профессор.

Б1.В.ДВ. Вариативная часть. Дисциплины по выбору

Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.01.

**Аннотация дисциплины
Б1.В.ДВ.01.01. «Общая социология»**

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины - формирование у обучающихся системных представлений о социологии как науке, ее месте в системе научных знаний, применимости в исследовании общественной жизни, а также особенностях преподавания социологии, как учебной дисциплины.

Задачи дисциплины:

- определение теоретических, методологических и категориально-понятийных особенностей социологии как науки;
- изучение основных научных направлений и особенностей современного системного подхода в социологии;

- формирование основных научно-практических навыков социологического изучения общественной жизни.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина принадлежит к вариативной части дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.01.), определяющим профиль подготовки. Она базируется на курсах «Культурология» и «Психология».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10).
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

По окончании курса обучающийся должен:

Знать:

- знать основные этапы развития социологической науки, принципиальные теоретические и методологические различия отдельных социологических школ и концепций;
- знать особенности деятельности и функции социологов в разных сферах общественной жизни;
- знать особенности становления социологии как науки за рубежом и в России;
- знать крупные российские центры, занимающиеся социологическими, политическими, маркетинговыми исследованиями;

Уметь:

- структурировать основные разделы общей социологии, дать современные представления об их содержательном наполнении;
- показать систему логически взаимосвязанных понятий и принципов, посредством которых раскрывается природа (структура и генезис) тех или иных социальных структур, явлений и процессов.
- уметь дать общую характеристику центрам, занимающимся социологическими, политическими, маркетинговыми исследованиями.

Владеть:

- владеть методологией и методами современной социологии, уметь принципиально отличать общую социологию от частных социологических концепций;

- владеть методологией и методами современной социологии, уметь принципиально отличать общую социологию от частных социологических концепций;
- структурировать основные разделы общей социологии, дать современные представления об их содержательном наполнении.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

Социология как наука
История развития и становления социологии
Общество и его социологические характеристики
Социальные институты
Общество как социокультурная система
Социальное пространство и время
Социальные роли и статусы
Социальная организация
Социальная стратификация и социальная мобильность
Личность как социальное существо, социализация личности
Социальный контроль и девиация
Глобализация социальных процессов

6. Автор: Бажина Е.В., кандидат социологических наук, доцент.

**Аннотация дисциплины
Б1.В.ДВ.01.02. «Политология»**

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цели освоения дисциплины - политическая социализация обучающихся педагогического университета, обеспечение политического аспекта подготовки обучающихся на основе современной мировой и отечественной политической мысли.

Задачи курса - главная задача курса политологии – дать обучающимся политические знания, которые послужат теоретической базой для осмысления социально-политических процессов, для формирования политической культуры, выработки личной позиции и более четкого понимания меры своей гражданской ответственности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина принадлежит к Блоку 1 вариативной части дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.01.), определяющим профиль подготовки. Она базируется на курсах История, Культурология и Психология.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10).
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

По окончании курса обучающийся должен:

знать:

- историю политической мысли с древних времен и до **настоящего** времени;
- основные положения современной теории политики, составные элементы политической системы, содержание политических режимов и их характеристику;
- роль политических лидеров и элит в современных общественных процессах;
- содержание избирательных процессов, их типологию, процедуру проведения выборов в органы власти и правила подсчета голосов избирателей.

уметь:

- использовать общеизвестные политико-технологические приемы проведения выборов в органы власти;
- правила подсчета голосов в ходе избирательной кампании;
- ориентироваться в общеизвестных особенностях современной отечественной политической системы;
- свободно ориентироваться в доступных справочных материалах и эффективно ими пользоваться;

владеть:

- профессиональным мышлением для оценки, анализа и объяснений политических событий в стране и регионе проживания;
- практическими знаниями политического анализа.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

История политической мысли

Общая теория политики

Политическая структура общества

Субъекты политики

Внешняя политика государств и международные отношения.

6. Автор: Хохлов А.С., кандидат исторических наук, доцент.

Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.02.

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.02.01. «Культура и обучение иностранным языкам»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Курс «Культура и обучение иностранным языкам» направлен на формирование и систематизацию знаний методики обучения иностранным языкам и культуре.

Задачи дисциплины:

- ознакомить обучающихся с понятийным аппаратом методики как науки, раскрывающим базовые методические категории - цели, содержание, принципы, методы, средства, организационные формы обучения в свете межкультурного и личностно-деятельностного подходов к обучению ИЯ на современном этапе;
- изучить вопросы, связанные с формированием и существующими формами контроля социокультурных навыков и умений с учетом национальных требований и в свете современных тенденций обновления содержания иноязычного образования в школе;
- сформировать профессионально-методические навыки и умения,
- ознакомить с требованиями планирования, проведения, анализа и самоанализа урока/серии уроков по ИЯ в свете современных требований;
- ознакомить с критериями анализа современных средств обучения, рассчитанных на различные этапы и условия обучения ИЯ в школе.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к вариативной части дисциплин по выбору ОПОП ВО (Б1.В.ДВ.02), определяющим профиль подготовки.

Дисциплина «Культура и обучение иностранным языкам» опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предметах «Практический курс первого иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Практикум по межкультурной коммуникации» и призвана систематизировать у них представления современных знаний о преподавании иностранных языков в условиях межкультурной коммуникации.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);
- владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);
- способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);
- способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- цели и задачи методики обучения иностранным языкам и культуре на современном этапе;
- функции педагогического общения на уроке иностранного языка;
- особенности организации процесса обучения с использованием технических и электронных средств обучения.

уметь:

- правильно использовать терминологию, используемую в методике обучения иностранным языкам;
- осуществлять комплексный анализ урока иностранного языка.

владеть:

- системой представлений о современных целях, методах и содержании современного иноязычного образования;
- основной терминологической базой дисциплины;
- навыками и умениями моделирования учебного процесса по иностранному языку в образовательных заведениях различных типов.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

5. Основные разделы дисциплины:

1. Урок иностранного языка в рамках реализации новых ФГОС: цели и содержание
2. Обучение культуре в процессе обучения иностранному языку
3. Культура обучения иностранному языку

6. Автор: Чуйкова Э. С., кандидат педагогических наук, доцент

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.02.02. «Языковая картина мира в предпереводческой перспективе»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

- формирование у обучающихся представления о специфике языковой картине мира;
- дать обучающимся представление о важнейших компонентах и аспектах языковой картине мира;
- сформировать представление об основных концепциях, исследованиях и теориях формирования языковых картин;
- сформировать навыки анализа литературы по лингвокультурологическим и лингвосомиотическим проблемам.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Языковая картина мира в предпереводческой перспективе» относится к дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.02), определяющим профиль подготовки. Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предшествующем

курсе, и призвана систематизировать у них представления современных знаний о фонетической системе языка.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);
- владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);
- способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);
- способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);
- способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- теоретические основы дисциплины в объеме, необходимом для решения типовых задач профессиональной деятельности;
- типологию языковых картин мира;
- историю понятия и современные представления о языковой картине мира;

уметь:

- применять основные характеристики при анализе эмпирического материала;
- дифференцировать языковые картины мира;
- анализировать лингвистическую специфику национального характера;

владеть:

- системой представлений об аспектах языка;
- основной терминологической базой дисциплины;
- комплексом представлений о языковой системе как общего понятия, и английского языка, в частности.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

5. Основные разделы дисциплины:

1. Языковая картина мира. Общие и частные характеристики.
2. История понятия. Теория лингвистической относительности.
3. Современные представления о языковой картине мира.
4. Типология языковых картин мира.
5. Анализ английской языковой картины мира.

6. Ключевые идеи русской языковой картины мира.
7. Лингвокультурологический аспект формирования языковых картин мира и языкового поведения человека.
8. Естественный язык и язык художественных произведений.
9. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира.

6. Автор: Логачева В. Г., кандидат филологических наук, доцент.

Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.03.

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.03.01. «Профессиональные компетенции переводчика»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель – формирование у обучающихся навыков устного и письменного перевода текстов различных функциональных стилей и жанров, характерных для сферы профессиональной деятельности.

Задачи:

- организация обучения и воспитания в сфере образования с использованием технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику областей знаний (в соответствии с реализуемым профилем);
- развитие навыков адекватного выбора сфер применения различных видов перевод;
- использование возможностей образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий;
- сбор, анализ, систематизация и использование информации по актуальным проблемам науки и образования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к вариативной части цикла дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.03), определяющих профиль подготовки.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
 - способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

По завершении освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- общенаучную и терминологическую лексику;
- основы перевода с иностранного языка на родной язык.
- основные правила стилистического и технического оформления перевода в соответствии с требованиями Государственного стандарта.
- специфику различных видов текстов;
- основные приемы редактирования текстов.
- специфику перевода в зависимости от жанра и типа текста, целевой установки переводчика;
- особенности устного и письменного видов перевода;
- основные способы перевода (полный и частичный способы);
- сущность профессиональной этики переводчика;
- основные виды языковых и речевых соответствий;
- основные переводческие трансформации;
- основные принципы перевода свободных, устойчивых и фразеологических сочетаний, многозначных слов, безэквивалентной лексики, неологизмов, терминов, имен собственных и т.д.

Уметь:

- пользоваться словарями (общими и терминологическими);
- точно осознавать цель перевода, тип и адресность переводимого текста;
- определять стиль и жанр текста-оригинала, специфику его стилистического жанрового оформления для передачи ее средствами другого языка;
- осуществлять прогнозирование смыслового содержания текста оригинала, опираясь на профессиональные знания и опыт, а также на коммуникативную ситуацию;
- выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и характеристики текста-оригинала;
- вычленять языковую единицу перевода на основных условно разграничиваемых уровнях языка;
- выбирать оптимальные переводческие решения, используя различные приемы (трансформации), обеспечивающие смысловую, стилистическую и прагматическую адекватность перевода тексту оригинала.

Владеть:

- принципами построения и структурой аналитического информационного обеспечения управления;
- методами анализа и количественной оценки уровня деловых и финансовых рисков деятельности предприятий;
- принципами построения и методами обоснования финансовых стратегий предприятий.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

Перевод в современном мире как разновидность

межъязыковой и межкультурной коммуникации
Основные понятия теории и техники перевода
Основные виды перевода по содержанию (жанру)
или функциональной и коммуникативной
направленности, восприятию и оформлению
Основные концепции лингвистической теории перевода
Теоретические проблемы процесса перевода
Закономерные соответствия в переводе
Трансформации, используемые при переводе
Перевод научно-технической литературы. Словари и
работа со словарями.
Этика переводчика

6.Автор: Логачева В.Г., кандидат филологических наук, доцент

Аннотация дисциплины Б1.В.ДВ.03.02 «Конфликтология»

1.Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины – формирование навыков эффективного речевого общения в условиях кооперативного и конфликтного взаимодействия.

Задачи дисциплины:

- дать представление о теоретических основах конфликтологии, типах и видах конфликтов, стратегиях поведения в конфликтных ситуациях и способах коммуникации в конфликтной среде;
- изучить правил и приемов эффективного речевого воздействия;
- сформировать умения речевого воздействия;
- сформировать умения когнитивного анализа: интент-анализа, контент-анализа, дискурс-анализа.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к блоку дисциплин по выбору Б1.В.ДВ.03., определяющих профиль подготовки. Она основывается на дисциплинах История, Культурология, Правоведение, Политология. На ее изучении основывается курс социальной психологии, возрастной психологии.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные понятия конфликтологии, типологию конфликта, стратегии избегания и выхода из конфликтных ситуаций.

Уметь: моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов в целях избегания конфликтов.

Владеть: стратегиями поведения в конфликтных ситуациях и стратегиями убеждения и воздействия в условиях конфликта, международным этикетом в различных ситуациях межкультурного общения.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.
Всего 72 часа.

5. Основные разделы дисциплины:

Философско-социологическая «конфликтная парадигма». Понятие конфликта его функции.

Коммуникативное поведение человека в конфликтологической парадигме.

Национальные особенности общения с точки зрения конфликтологии.

Речевое воздействие и речевая агрессия.

Речевое воздействие в публичной речи, в деловом общении, в науке

Речевое воздействие и манипуляция.

Политкорректность и лингвистическая конфликтология.

6.Автор: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор

Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.04.

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.04.01. «Основы современного естествознания»

1.Цели и задачи освоения дисциплины

Главной **целью** дисциплины является формирование у обучающихся объективного представления об окружающем мире, через изучение главных положений физики, химии и биологии, а также направлений синергетики, кибернетики.

Задачи освоения дисциплины заключаются в формировании у обучающихся научные подходы к понятиям природа, общество и мышление человека, показать, как изменялось представления об этих концептуальных понятиях во времени.

2.Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к вариативной части дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.04.), определяющих профиль подготовки.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных

и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

По окончании курса обучающийся должен:

знать

- методы и формы научного познания;
- исторические этапы познания природы;
- различные исторически сложившиеся научные картины мира;
- понятия пространства, времени и материи;
- основные космологические и космогонические концепции;
- основные формы организации живой материи;
- основные законы и факторы эволюции живого мира;
- строение и функционирование биосферы;
- место человека в системе животного мира и его антропогенез.

уметь

- использовать естественнонаучные термины в повседневной жизни и профессиональной сфере;
- вести дискуссии на естественнонаучные темы;
- использовать современные положения естественных наук в повседневной жизни и профессиональной сфере;
- структурировать, обобщать и систематизировать собранный научный материал для написания реферата, подготовки презентации и доклада в устной форме.

владеть

- терминологией изучаемого предмета;
- навыками естественнонаучного мышления;
- первичными навыками применения современных естественнонаучных положений и теорий;
- навыками самостоятельной работы, поиска информации.

4. Общая трудоемкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

5. Основные разделы дисциплины:

Раздел 1. Научное знание.

Раздел 2. Роль средств массовой информации в популяризации науки.

Раздел 3. Развитие естественнонаучных знаний.

Раздел 4. Классическая физика.

Раздел 5. Современная физическая картина мира.

Раздел 6. Современные представления о строении Вселенной.

Раздел 7. Химия.

Раздел 8. Биология, эволюционная теория.

Раздел 9. Биосфера и человек.

6.Автор: Рогожин Н.В., кандидат философских наук, доцент

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.04.02. «Информационные технологии в профессиональной сфере»

1.Цели и задачи освоения дисциплины

Цель изучения дисциплины: формирование и овладение новыми знаниями, а также расширение теоретической и практической базы по курсу, в котором представлены основные вопросы использования информационных технологий в профессиональной сфере.

2.Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к вариативной части дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.04.), определяющих профиль подготовки. Дисциплина способствует освоению обучающимися лингвистических компонентов электронных информационных систем. Данная дисциплина призвана расширять и углублять знания обучающихся в области новых информационных технологий и на этой базе развивать умения будущих лингвистов и переводчиков проводить экспертизу лингвистических программных продуктов и использовать их в дальнейшей учебной и научно-исследовательской деятельности

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных

и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные понятия, методы и приёмы информатики и компьютерных технологий;
- особенности развития новых информационных технологий;
- особенности применения информационных технологий в профессиональной сфере;

уметь:

- использовать в профессиональной деятельности возможности вычислительной техники и программного обеспечения;
- использовать ресурсы Интернет и баз данных;
- работать с лингвистическими корпусами;

владеть:

- методами и приемами компьютерных технологий, применяемыми в профессиональной деятельности;
- основными методами работы со специализированными программными средствами;

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

Корпусная лингвистика

Корпусы текстов

Интернет-сайты как материал лингвистического исследования

Интернет как инструментарий лингвистического эксперимента

6.Автор: Безроднова О.А. , старший преподаватель

Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.05.

Аннотация дисциплины
Б1.В.ДВ.05.01. «Когнитивная лингвистика»

1.Цели и задачи освоения дисциплины

Дать представление о целях задачах когнитивной лингвистики, понятии концепт, о подходах к их изучению, принципах классификации, современных методах анализа речемыслительной и когнитивной деятельности человека, о концептуальном содержании когнитивной и языковой картины мира в национальном мирознании, дать сравнительный анализ основных когнитивных метафор и лингвокультурных концептов в различных культурах и языках.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Вариативная часть. Дисциплины по выбору.

Дисциплина относится к блоку Б1.В.ДВ.05. дисциплин по выбору, определяющих профиль подготовки. Дисциплина «Когнитивная лингвистика» базируется на компетенциях, приобретенных обучающимися в процессе изучения таких дисциплин, как Культурология, Основы языкознания, Лексикология, Введение в теорию межкультурной коммуникации, Лингвокультурология. Дисциплины, для которых дисциплина «Когнитивная лингвистика» является предшествующей: «Стилистика», «Стилистические аспекты перевода», «Международный протокол и деловая этика»

3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО.

В результате освоения дисциплины обучающиеся должны сформировать следующие компетенции:

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

По окончании курса обучающийся должен:

Знать информацию о процессах производства и восприятия и хранения информации и знаний в памяти; иметь представление о концептах как единицах когнитивной картины мира и их типологии;

Уметь ориентироваться в традиционных и новых исследованиях по когнитивной лингвистике и интегрировать знания из смежных областей в целях научно-исследовательской или производственно-практической деятельности, оформлять полученные результаты в соответствии с требованиями современной информационной и библиографической культуры;

Владеть навыками когнитивного анализа разных концептов на основе языкового материала в ходе решения профессиональных задач.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

5. Основные разделы дисциплины:

1. Общая характеристика целей, задач, объекта, предмета когнитивной лингвистики.

2. Истоки когнитивной лингвистики

3. Когнитивная семантика и лингвистическая концептология

4. Понятие концепта, концептосферы, когнитивной базы, когнитивной и языковой картины мира.

5. Типология концептов и их структура

6. Национальная и художественная картина мира.

7. Национальный менталитет и языковая картина мира.

6. Автор: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор

Аннотация дисциплины

Б3.В.ДВ.05.02. «Сравнительная типология»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Данная программа призвана помочь учащимся овладеть новыми знаниями, а также расширить свою теоретическую базу по всем филологическим дисциплинам, изучаемым ранее.

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология» является умение обучающихся выявлять общие и специфические типологические характеристики преимущественно английского и русского языков, а также подготовить к изучению других предметов лингвистического цикла в магистратуре и аспирантуре.

В задачи дисциплины входит:

- ознакомить обучающихся с основными понятиями лингвистической типологии;
- дать представление о типологических чертах английского и русского языка, их сходствах и различиях, опираясь на знания, полученные учащимися при изучении теоретических курсов по общему языкознанию, фонетике, грамматике, истории языка, лексикологии и стилистике;
- ознакомить обучающихся с основными проблемами сопоставительного анализа различных языков из разных языковых семей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Сравнительная типология» является дисциплиной по выбору (Б1.В.ДВ.05.02), определяющей профиль подготовки. Она базируется на курсах Основы языкознания, Общее языкознание. Основы теории первого иностранного языка. На нее ориентируются курсы Иностранного языка, Практического курса второго иностранного языка на финальной стадии обучения, Письменного и Устного перевода в профессиональной коммуникации.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать

о разнообразии языковых систем и структур языков, методов и приемов, с помощью которых сопоставляются структуры языков, с языковыми универсалиями, с типологической характеристикой фонологической, морфологической, лексической системами;

уметь

проводить внутриуровневое типологическое исследование;

владеть

навыками сравнительно-сопоставительного анализа структуры изучаемого иностранного языка и родного, их микроструктуры и находить в них изоморфные и алломорфные черты.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часов).

5. Основные разделы дисциплины:

1. Предмет курса и его задачи. Место сравнительной типологии среди других отраслей языкознания.
2. Типологическая классификация языков. Возможные типологические характеристики языков.
3. Сравнительно-типологический подход к изучению фонологического строя английского и русского языков. Система звуков. Ударение. Интонация.
4. Типология грамматических категорий. Система частей речи.
5. Сравнительно-типологический подход к изучению морфологии. Типология средств словообразования.
6. Типология синтаксических форм. Порядок слов. Словосочетание. Простое и сложное предложения.
7. Типологическое своеобразие лексического состава английского и русского языков. Аспекты сопоставительного изучения лексики.

6. Автор: Макарова О. А., кандидат филологических наук, доцент.

Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.06.

Аннотация дисциплины
Б1.В.ДВ.06.01. «История языка»

Цели и задачи освоения дисциплины: Дисциплина призвана помочь им овладеть новыми знаниями, а также расширить свою теоретическую базу по курсу, в котором представлены основные вопросы истории развития английского языка.

Задачи:

- ориентироваться в периодах развития языка;
- знать основные фонологические, лексические, морфологические и синтаксические изменения состава языка;
- усвоить законы диахронических изменений английского языка;
- освоить методы диахронического анализа языковых единиц;
- владеть основными факторами экстралингвистического и лингвистического характера, влияющими на становление и развитие языка в историко-культурном плане.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «История языка» относится к вариативной части дисциплин Блока 1. Дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.06.01.), определяющим профиль подготовки. Она является основой для таких курсов, как «Литература стран изучаемого языка», «История зарубежной литературы», «Письменный перевод в профессиональной коммуникации».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у выпускника следующих компетенций:

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15).
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- основные закономерности развития английского языка, иметь представление о факторах и процессах, повлиявших на формирование современного состояния английского языка;
- периодизацию истории английского языка;
- важнейшие письменные памятники древнего, среднего и ранненовоанглийского периодов;

уметь:

- анализировать частные особенности английского языка;
- проводить этимологический анализ;
- проводить сравнительный и сопоставительный анализ единиц разных уровней языка.

владеть:

готовностью анализировать древние тексты и видеть эволюцию лексических и грамматических единиц в диахронии для объяснения современного состояния языка

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

Введение в историческое языковедение

Древнеанглийский язык (VI-XI вв)

Среднеанглийский язык (XI-XV вв)

Новоанглийский язык (XIV-XVII вв)

6. Авторы: **Вохрышева Е.В.**, доктор филологических наук, профессор; **Варакина М.И.**, канд. филол. н. доц.

«Стилистика»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

- обучение обучающихся основным функциональным стилям, базовым положениям стилистики английского языка и лингвостилистическому анализу текста;
 - использование возможностей образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий;
 - сбор, анализ, систематизация и использование информации по актуальным проблемам науки и образования;
 - организация культурного пространства.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Стилистика» относится к блоку дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.06), определяющих профиль подготовки. Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предшествующем курсе, и призвана систематизировать у них представления современных знаний о стилистической структуре языка.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15).
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка и его функциональных разновидностей,
- особенности и нормы построения текстов на иностранном языке профессионального и социально значимого содержания;
- основополагающие понятия стилистики иностранного языка (объект, предмет и задачи стилистики);
- особенности основных функциональных стилей английского языка (официально-делового, научного, публицистического, художественного и др.);

жанровую стратификацию основных функциональных стилей английского языка;

- особенности стилистики английского языка, отличия стилистики английского языка от стилистики русского языка;
- фонографические и фонетические выразительные средства и стилистические приемы (графон, звукоподражание, паронимазия, спунеризм, аллитерация, ассонанс, ритм, рифма); лексические выразительные средства и стилистические приемы (метафора, антонимия, метонимия, синекдоха, ирония, зевгма, оксюморон, эпитет, перифраз, эвфемизм, каламбур, сравнение, гипербола, мейозис); синтаксические выразительные средства и стилистические приемы (инверсия, обособленные конструкции, параллельные конструкции, обратный параллелизм, повтор, ретардация, кульминация, антитеза, асиндетон, полисиндетон эллипсис и др.);

Уметь:

- читать и анализировать оригинальную художественную, научную и общественно-политическую литературу, опираясь на изученный языковой материал;
- различать тропы, фигуры речи, выразительные средства и стилистические приемы;
- определять функциональный стиль текста на английском языке; определять жанр текста на английском языке;
- находить стилистические особенности англоязычной речи различных социальных групп;
- находить в иноязычном тексте выразительные средства и стилистические приемы в рамках фонетической, лексической и синтаксической стилистики); осуществлять стилистический разбор иноязычного предложения.

Владеть:

- навыками понимания больших сложных нехудожественных и художественных текстов, выявления их стилистических особенностей;
- навыками анализа художественного произведения с элементами лингвистического анализа;
- навыками анализа выбора определенных языковых средств при наличии синонимичных форм выражения мысли для полноценной и эффективной передачи информации;
- навыками определения функционального стиля и жанра текста на английском языке, учитывая особенности основных функциональных стилей и их жанровую стратификацию;
- навыками анализа экспрессивных изобразительных средств на всех уровнях языка (фонетическом, лексическом, синтаксическом);

навыками определения стилистической функции, которую выполняет языковое средство.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

5. Основные разделы дисциплины:

1. Основопологающие понятия стилистики английского языка. Предмет и задачи стилистики.
2. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности официально-делового стиля речи.
3. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности научного стиля речи.
4. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности публицистического стиля речи.
5. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности газетного стиля речи.
6. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности художественного стиля речи.
7. Фонографические и фонетические выразительные средства и стилистические приемы.

8. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.
9. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

6. Автор: Логачева В.Г., кандидат филологических наук, доцент.

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.06.02 «Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование)»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель: формирование у обучающихся навыков и умений обработки информации и смыслового свертывания содержания первичного источника (текста общего или специального назначения).

Задачи:

- активизировать умения обучающихся в различных видах чтения,
- сформировать операции и действия по смысловому свертыванию текста,
- активизировать навыки и умения письменной речи в профессиональной сфере
- расширить лексический запас обучающихся в области научной терминологии
- сформировать умения аннотирования и реферирования
- сформировать умения письменного реферативного перевода текста с английского языка на русский

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Основы компрессии текста (реферирование и аннотирование)» является дисциплиной по выбору ОПОП ВО (Б1.В.ДВ.06.02), определяющей профиль подготовки. Она опирается на общие знания о языке и связана с такими дисциплинами, как «Русский язык и культура речи», «Практический курс первого иностранного языка», «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «Общая теория перевода».

Знания, навыки и умения, приобретаемые при освоении дисциплины, могут быть реализованы при выполнении научно-исследовательских работ, в переводческой деятельности.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15).
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16).

По завершении освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- теоретические основы дисциплины в объёме, необходимом для решения типовых задач профессиональной деятельности;
- требования, предъявляемые к объёму, структуре и оформлению реферата,
- требования, предъявляемые к оформлению, структуре и содержанию аннотаций.

Уметь:

- использовать на практике знания и навыки техники аннотирования и реферирования текстов общего и специального назначения;
- различать типы и виды аннотаций и рефератов;

Владеть:

- культурой письма на английском и русском языках;
- основными операциями и действиями, необходимыми для осуществления смыслового свертывания текста;
- критериями оценки аннотаций и рефератов.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

Определение понятия «компрессия текста». Компрессия как основа реферирования и аннотирования.

Определение понятий «реферат» и «аннотация».

Основные приемы работы над текстом при реферировании и аннотировании.

Практикум по реферированию и аннотированию текстов.

6. Автор: Ирисмамбетова Н.А., кандидат филологических наук, доцент.

Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.07

Аннотация дисциплины

Б3.В.ДВ.07.01 «Литература стран изучаемого языка»

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель курса «Литература стран изучаемого языка» формирование у обучающихся системы знаний об историко-литературном процессе в Великобритании и США. Курс предполагает изучение основных жанров, авторов, произведений и тенденций развития национальных литератур Великобритании и США, рассматриваемых в тесной связи с историческим и культурным контекстом, и призван способствовать формированию у обучающихся историко-литературного и общекультурного кругозора.

Задачи дисциплины:

- знакомство с основными этапами и направлениями в литературном наследии Великобритании и США;
- изучение основных жанров литературы, характерных для отдельных этапов историко-литературного процесса;
- усвоение теоретических знаний, связанных с формированием литературных жанров и эволюцией художественных форм;
- выявление связей между литературными процессами в Великобритании и США и их историческим и культурным контекстом и воссоздание историко-культурного контекста конкретных исторических эпох;
- знакомство с ключевыми произведениями и авторами британской и американской литературы;
- анализ национальной специфики, особенностей культуры и литературы Великобритании и США.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Литература стран изучаемого языка» относится к вариативной части дисциплин (Б1.В.ДВ.07.01).

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения. Программа опирается на знания, полученные обучающимися в рамках изучения иностранного языка, истории, культурологии, стилистики, философии.

Дисциплины, для которых дисциплина является предшествующей: Знания, навыки и умения, приобретаемые при освоении дисциплины, могут быть реализованы при написании выпускной квалификационной работы, а на также последующем этапе обучения.

Логические и содержательно-методические взаимосвязи дисциплины с другими дисциплинами, практиками. Данная дисциплина систематизирует знания обучающихся о литературном процессе в Великобритании и США как форме человеческой деятельности, во взаимосвязи с культурно-историческим процессом, полученные знания могут быть использованы при написании выпускных квалификационных работ.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен

знать:

- основные этапы, литературные направления и жанры британской и американской литературы;
- национальное своеобразие историко-литературного процесса в изучаемых странах;
- основных авторов и произведения британской и американской литературы в их связи с литературным процессом в целом и особенностями творческого мира автора;
- необходимую литературоведческую терминологию;

уметь:

- выделять основные литературно-художественные направления и раскрывать их историко-культурную специфику с учетом принципа историзма;
- определять художественное своеобразие и значение отдельных произведений и авторов;
- работать с научной, справочной и методической литературой;

владеть:

- навыками литературоведческого анализа на проблемно-тематическом уровне;

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачётные единицы (144 часа).

5. Основные разделы дисциплины

1. Общая характеристика британской литературы. 2. Литература Средневековья. 3. Литература Возрождения. 4. Английская литература конца XVI – XVII вв. 5. Английская литература XVIII в. 6. Романтизм в британской литературе. 7. Литература викторианской эпохи. 8. Литература конца XIX – начала XX в. 9. Британская литература 1 половины – середины XX в. 10. Американская литература 1 половины - середины XIX в. 11. Реализм и натурализм в американской литературе 2 половины XIX – начала XX в. 12. Американская литература 1 половины - середины XX в.

6. Автор: Аншакова Ю. Ю., кандидат исторических наук, доцент.

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.07.02. «История зарубежной литературы»

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Курс «История зарубежной литературы» рассчитан на обучающихся бакалавриата, его цель - формирование у обучающихся системы ориентирующий знаний об истории западноевропейской и американской литературы в хронологической последовательности от античности до XX века.

Задачи дисциплины:

- знакомство с основными этапами и направлениями в западноевропейском и американском литературном наследии;
- изучение основных жанров литературы, характерных для отдельных этапов историко-литературного процесса;
- усвоение теоретических знаний, связанных с формированием литературных жанров и эволюцией художественных форм;
- выявление связей между литературными процессами и их историческим и культурным контекстом; воссоздание историко-культурного контекста конкретных исторических эпох;
- анализ национальной специфики, особенностей культуры и литературы зарубежных стран.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «История зарубежной литературы» относится к вариативной части Блока Б1. Дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.07), определяющим профиль подготовки. Программа опирается на знания, полученные обучающимися в рамках изучения иностранного языка, истории, культурологии, лингвокультурологии, философии, курса «Древние языки и культуры». Данная дисциплина систематизирует знания обучающихся о литературном процессе в странах Западной Европы и США как форме человеческой деятельности, во взаимосвязи с культурно-историческим процессом, полученные знания могут быть использованы при написании выпускных квалификационных работ.

3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен

знать:

- особенности развития национальных историко-литературных процессов в западноевропейской и американской литературах;

- жанровую, тематическую и стилевую специфику отдельных культурных эпох;

- авторов и литературные произведения, образующие основной смысловой ряд отдельных культурных эпох;

- необходимую литературоведческую терминологию;

уметь:

- выделять основные литературно-художественные направления и раскрывать их историко-культурную специфику с учетом принципа историзма;

- определять художественное своеобразие и значение отдельных произведений и авторов;

- работать с научной, справочной и методической литературой;

владеть:

- навыками литературоведческого анализа на проблемно-тематическом уровне;

- навыками поиска информации в источниках различного типа.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачётные единицы (144 часа).

5. Основные разделы дисциплины

1. Античная литература.

2. Литература Средневековья.
3. Литература Возрождения.
4. Литература XVII-XVIII вв.
5. Литература XIX века.
6. Литература конца XIX – XX в.

6. Автор: Аншакова Ю. Ю., кандидат исторических наук, доцент.

Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.08

Аннотация дисциплины Б1.В.ДВ.08.01. «Лингвокультурология»

1. Цели и задачи освоения дисциплины: формирование и развитие компетенций, связанных с изучением взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в его функционировании.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина входит в вариативную часть дисциплин по выбору (код дисциплины Б1.В.ДВ.08.01), определяющим профиль подготовки.

3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения, (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- историю становления лингвокультурологии как науки;
- основные направления и школы лингвокультурологии;
- теоретическую базу лингвокультурологии;
- основные лингвокультурологические концепции;
- содержание базовых понятий лингвокультурологии;
- важнейшие характеристики языковой личности;
- специфику языковой картины мира;

- роль и функции лингвокультурологических реалий в тексте;

уметь:

- выявлять и анализировать лингвокультурные реалии в тексте;
- выявлять и критически анализировать этнокультурные стереотипы;
- проводить лингвокультурологический анализ текста;
- применять полученные теоретические знания в рамках организации образовательной среды, в области управления образовательным процессом;

владеть:

- лингвокультурологической компетенцией;
- навыками лингвокультурологического анализа текста;
- навыками организации образовательной среды, опираясь на знания, полученные благодаря освоению учебного материала данного курса.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц (288 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

Исторические основы лингвокультурологии.

Базовые понятия лингвокультурологии

Язык и культура: проблемы взаимодействия.

Человек в пространстве культуры и языка

6. Автор: Гашимов Э.А., доктор филологических наук, профессор.

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.08.02. «Теория лингвокультурологических исследований»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

В результате освоения данной дисциплины обучающийся приобретает знания, умения и навыки, обеспечивающие достижение целей основной образовательной программы «Лингвистика».

Целью дисциплины является формирование и развитие компетенций, связанных с изучением взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в его функционировании.

Основными задачами являются:

- выработка практических навыков и умений у обучающихся формирования компонентов, образующих вторичную языковую личность.
- выработка практических навыков обеспечения межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- формирование функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- методика интерпретации языковых данных текста с учетом социальных и культурных факторов;

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина входит в вариативную часть дисциплин по выбору (код дисциплины Б1.В.ДВ.08.02), определяющим профиль подготовки.

Знания, навыки и умения, приобретаемые при освоении дисциплины, могут быть реализованы при выполнении научно-исследовательских работ, учебной практики, производственной практики.

3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
 - владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
 - владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
 - готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);
- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения, (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

знать:

- историю становления лингвокультурологии как науки;
- основные направления и школы лингвокультурологии;
- теоретическую базу лингвокультурологии;
- основные лингвокультурологические концепции;
- содержание базовых понятий лингвокультурологии;
- важнейшие характеристики языковой личности;
- специфику языковой картины мира;
- основные подходы и инструментарий лингвокультурологических исследований;
- роль и функции лингвокультурологических реалий в тексте;

уметь:

- выявлять и анализировать лингвокультурные реалии в тексте;
- выявлять и критически анализировать этнокультурные стереотипы;
- проводить лингвокультурологический анализ текста;
- применять полученные теоретические знания в рамках организации образовательной среды, в области управления образовательным процессом;
- анализировать единицы различных уровней языковой системы в лингвокультурологическом аспекте;

владеть:

- лингвокультурологической компетенцией;
- навыками организации образовательной среды, опираясь на знания, полученные благодаря освоению учебного материала данного курса;
- методиками интерпретации языковых данных текста с учетом социальных и культурных факторов;
- приемами лингвокультурологического анализа текстов и их комментирования.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц (288 часов).

5. Основные разделы дисциплины:

Исторические основы лингвокультурологии.
Базовые понятия лингвокультурологии
Язык и культура: проблемы взаимодействия.
Человек в пространстве культуры и языка

6. Автор: Гашимов Э.А. , доктор филологических наук, профессор.

Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.09

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.09.01. «Международный протокол и деловая этика»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель дисциплины – научить обучающихся этикету делового общения, необходимого для практического применения в рамках межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины:

- снабдить обучающихся знаниями в области межкультурного делового общения;
- выработать у обучающихся навыки использования коммуникативных языковых конструкций в рамках возможных ситуационных и конфликтных задач, основанных на поведенческих стереотипах.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина входит в вариативную часть, относится к дисциплинам по выбору (код дисциплины Б1.В.ДВ.09.01), определяющим профиль подготовки.

3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);
- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения, (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

основы делового поведения; различия и сходства коммуникативных подходов к межкультурным ситуациям, с опорой на мировую практику делового рынка;

уметь:

свободно выражать свои мысли на языке изучения;
использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);
моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
работать с информационными ресурсами и электронными для решения переводческих задач

владеть:

языковой компетенцией, заключающейся в способности распознавания и решения межкультурных затруднительных ситуаций, основанных на поведенческих традициях различных стран.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

- Теория и практика делового этикета
- Характерные черты делового этикета европейских и мусульманских стран
- Специфика китайского делового этикета
- Международный и российский протокол.
- Деловые переговоры.
- Деловая этика

6. Автор: Бельцер И.С., старший преподаватель

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.09.02. «Практика перевода деловой документации»

1.Цели и задачи дисциплины

Главной целью изучения курса является изучение документационной теории и практики и овладение навыками перевода деловой корреспонденции в сфере деловой коммуникации. Задачи охватывают проблемы становления компетенции перевода деловой документации разных жанров.

2. Место дисциплины в ОПОП ВО:

Дисциплина принадлежит вариативной части цикла дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.09.02.), определяющим профиль подготовки, и опирается на компетенции, сформированные дисциплинами Общая теория перевода, Теория перевода, Практический курс первого иностранного языка.

3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения, (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18).

По окончании освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: приемы и способы перевода, специфику делового стиля и жанров деловой документации, основные способы достижения эквивалентности в переводе.

Уметь пользоваться словарями и другими источниками специальной информации, оформлять перевод с помощью современных информационных технологий, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Владеть: культурой перевода деловой документации, основами современной информационной и библиографической культуры.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

Раздел 1. Перевод делового письма. Виды деловых писем, их классификация. Особенности русского и английского (британский / американский вариант) делового письма. Формулы вежливости (обращение и заключительные формулы).

Раздел 2. Перевод документов физических лиц. Временные, разовые, долговременные документы. Структура и особенности перевода согласия на выезд ребенка / свидетельства о рождении (смерти, браке, усыновлении) / трудовой книжки (справки с места работы) / аттестата (диплома) об окончании учебного заведения. Перевод штампов и печатей.

Раздел 3. Административно-организационные документы. Понятие юридического текста. Документы юридических лиц. Особенности передачи имен собственных с русского языка на английский.

6. Автор: Бельцер И.С., старший преподаватель

Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.10

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.10.01. «Грамматические аспекты перевода»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

- последовательное и всестороннее изучение особенностей английского языка в его коммуникативных разновидностях, совершенствование навыков и умений перевода различных структур с английского языка на русский;
- формировать у обучающихся навыков правильного понимания английского текста;
- ознакомить со структурными расхождениями языков (оригинала и транслата);
- овладеть основными приемами перевода в сфере основной профессиональной деятельности;
- формировать умений преодолевать грамматические, лексико-фразеологические, дискурсивные и стилистические трудности при переводе с английского языка на русский.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Грамматические аспекты перевода» относится к циклу дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.10.), определяющих профиль подготовки. Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предшествующих курсах, и призвана систематизировать у них представления современных знаний о теории и практике перевода. Она опирается на знания практической и теоретической грамматики и теории перевода.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- определенный минимум наиболее употребительных слов;
- основы грамматики английского языка;
- жанровые лексические и грамматические особенности английского языка;
- классификацию переводов и других видов переводческой деятельности;
- основные модели перевода и переводческие трансформации;
- основные способы и приемы перевода, типы переводов, типы эквивалентности при переводе;

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- основные принципы перевода связного текста и о свободных и фразеологических словосочетаниях в его составе;
- грамматические и стилистические аспекты перевода;
- методы оценки качества перевода.

уметь:

- правильно осознавать цель перевода и его прагматическую установку;
- определять смысловое содержание текста-оригинала, относящегося к широко специальным и узкоспециальным областям науки и техники;
- адекватно выбирать необходимую стратегию перевода в зависимости от жанровой принадлежности переводимого текста;
- извлекать необходимую информацию из текста и передавать её средствами другого языка в зависимости от целей коммуникации;
- производить морфологические и синтаксические преобразования различных видов;
- осуществлять лексико-синтаксические модификации и необходимые стилистические приемы;
- соотносить аббревиатуры, символы, формулы с аналогами в родном языке;
- использовать словари различных типов, банки данных, интернет и другие источники информации;
- редактировать перевод, устраняя лексико-грамматические, семантические и стилистические ошибки;
- оформлять перевод в соответствии с требованиями Государственного стандарта.

владеть:

- системой структурно-грамматических трансформаций;
- навыками переводческого анализа и способами перевода;
- комплексом представлений о современном состоянии теории перевода, об основных проблемах и трудностях, связанных с переводом с одного языка на другой.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

5. Основные разделы дисциплины:

1. Грамматические трансформации.
2. Структурные трансформации при переводе.
3. Лексико-фразеологическое соответствие. Модальность и перевод.
4. Структурные изменения при переводе на разных уровнях английского языка.

6. Автор: Ирисмамбетова Н.А., кандидат филологических наук, доцент.

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.10.02. «Международные бизнес-коммуникации»

1. Цели и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является развитие коммуникативной способности обучающихся, расширение их знаний и интеллектуального опыта не только в области делового устного общения, но и социально-экономического и культурного взаимодействия.

Задачами дисциплины являются: изучение международного этикета ведения бизнеса, особенностей бизнес культуры; формирование вокабуляра, характерного для разных сфер бизнеса, коммуникативных умений и навыков общения в зависимости от типа бизнес культуры и ситуации общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к вариативной части, циклу дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.11.), определяющих профиль подготовки. Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предшествующих курсах, и призвана систематизировать у них представления современных знаний о межкультурной коммуникации в сфере делового общения.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать: основы международного делового этикета, типы бизнес культур, сферы межкультурных деловых контактов.

уметь: свободно изъясняться, а также вести беседы на темы, предложенные курсом по бизнес тематике; читать неадаптированные тексты по теме о межкультурной коммуникации в сфере бизнеса и давать комментарий к утверждениям, взятым из этих текстов;

владеть: определенным количеством речевых формул по бизнес тематике и использовать их в зависимости от коммуникативных намерений;

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

5. Основные разделы дисциплины

1. Культурное многообразие и международный этикет
2. Правила ведения международных переговоров, организация деловых встреч.
3. Проведение презентаций для международной аудитории, навыки общения по телефону.
4. Организация и формирование компании, международная торговля и правила оформления контрактов на иностранном языке.

6. Автор: Бельцер И.С. , старший преподаватель

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.11.01. «Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации»

1.Цели и задачи освоения дисциплины:

Целью дисциплины «Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации» является развитие умений, навыков и профессиональных качеств устного переводчика.

Задачи дисциплины:

- подготовить обучающихся к двум видам устного перевода: переводу с листа, последовательному переводу;
- сформировать особые навыки и качества, необходимые для устного переводчика:
 - достаточно высокий уровень речевой техники в родном и иностранном языке,
 - достаточно большой объем операционной памяти, качественной и позиционной, т.е. владение мнемотехникой, достаточно быстрое и продуктивное переключение на другой язык и разные типы кодирования,
 - синтаксическое развертывание,
 - речевая компрессия,
 - обширные активный лексический запас,
 - языковая интуиция, речевая догадка,
 - владение устными речевыми жанрами.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к вариативной части, циклу дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.11.), определяющих профиль подготовки. Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предшествующих курсах, и призвана систематизировать у них представления современных знаний о межкультурной коммуникации в сфере профессионального общения. Для освоения дисциплины «Устный перевод» обучающиеся используют компетенции, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Общая теория перевода», «Теория перевода», «История зарубежной литературы», «Русский язык и культура речи».

3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

владением этикой устного перевода (ПК-14);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

Обучающиеся, завершившие изучение данной дисциплины должны:

Знать: переводческую скоропись

Уметь: выполнять устный перевод следующих видов:

- последовательный односторонний перевод на слух речей, докладов, выступлений на достаточно широкую тематику без опоры или с опорой на рабочую запись в зависимости от характера предмета речи,
- последовательный двусторонний перевод на слух бесед и переговоров достаточной степени сложности на достаточно широкую тематику без опоры или с опорой на рабочую запись в зависимости от длительности звучания переводимого оригинала,
- перевод с листа текстов с английского языка на русский и с русского на английский на достаточно широкую тематику без подготовки или с кратковременной подготовкой в зависимости от характера текста

Владеть: культурой устного перевода в профессиональной сфере

4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа)

5.Основные разделы дисциплины и виды занятий

Что такое устный перевод.

Техника речи.

Мнемотехника и переключения. Числа. Имена. Мнемостихи

Синтаксическое развертывание. Речевая компрессия.

Применение комплексных видов трансформации.

Устный перевод с листа.

Перевод имен собственных.

Перевод реалий.

Последовательный перевод. Корректность переводчика

6. Автор: Бельцер И.С., старший преподаватель

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.11.02. «Практика устного перевода второго изучаемого языка»

1. Цели и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является выработка навыка быстрой устной межъязыковой трансляции, преимущественно последовательной на втором изучаемом языке.

Задачи: тренировка переключения на другой язык; тренировка переключения на разные типы кодирования; тренировка темпа устного перевода; выработка активного навыка сочетания транскрипции и перевода; наращивание активного запаса соответствий частотной лексики; фразеологизмов и образных клише; работа над лексикой по тематическим группам; речевая компрессия.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к циклу дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.11), определяющих профиль подготовки. Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предшествующих курсах, и призвана систематизировать у них представления современных знаний о межкультурной коммуникации в сфере профессионального общения

3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать: правила и приемы переводческой нотации, этику устного переводчика; правила поведения и международного этикета в условиях межкультурной коммуникации.

уметь: запоминать и компрессировать текст, выбирать адекватные лексические единицы, грамматические конструкции в соответствии с контекстом интеракции и коммуникативной ситуации; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

владеть:

- навыками применения лексических, грамматических, структурно-композиционных приемов переводческой нотации (семантографии), а также конспектирования, планирования монологического высказывания посредством выполнения устного последовательного перевода.
- навыками переключения с одного языка на другой, вероятностного прогнозирования, ведения переводческой записи, выработку переводческого поведения и овладение техниками публичного выступления, осуществления перевода с применением оратором современных технических средств;
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- международным этикетом в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа)

5. Основные разделы дисциплины:

Раздел 1. Специфика устного перевода. Последовательный и синхронный перевод

Раздел 2. Коммуникативная система записи

Раздел 3. Подготовка к устному переводу. Факторы, усложняющие и облегчающие процесс устного перевода (активные и пассивные помехи).

Раздел 4. Жанры устных сообщений. Клише, процедурная терминология конференции. Специфические аспекты сообщений различных жанров: доклад, лекция, мультимедийная презентация, брифинг, пресс-конференция, обсуждение проекта документа.

Раздел 5. Организация труда переводчика. Этический аспект переводческой деятельности. Работа с партнером, работа в команде. Правила протокола и этикета.

Раздел 6. Перевод переговоров как особый вид переводческой деятельности. Условия коммуникации. Подготовка переводчика к переговорам (диагностика, цель, средства достижения цели). Техника перевода и требования к переводчику. ДОПОПолнительные обязанности переводчика во время переговоров (протоколирование, письменный перевод текстов соглашений).

Раздел 7. Язык жестов во время переговорного процесса. Национальные и международные жесты в переговорной коммуникации. Анализ видеофрагментов.

Раздел 8. Устный перевод в рамках переговорного процесса. Техники ведения последовательного перевода переговоров (дискуссия, переговоры по телефону и др.).

6. Автор: Коморяшкина Л.Л., старший преподаватель.

Дисциплины по выбору Б3.В.ДВ.12

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.12.01 «Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель: рассмотрение особенностей функционирования и перевода текстов в некоторых профессиональных сферах (научный перевод, экономический перевод, юридический перевод, перевод текстов СМИ); овладение спецификой их письменного перевода с английского на русский язык и с русского на английский язык.

Задачи дисциплины:

- ознакомить обучающихся с основными направлениями развития теоретических основ дисциплины; с типологическими характеристиками специализированных текстов,
- способствовать развитию лингвистического аналитического мышления путем экстраполяции теоретических знаний на конкретные языковые примеры родного и изучаемого иностранного языка,
- развивать умения осуществлять предпереводческий анализ текстов, определять доминанты перевода,
- развивать умения письменного перевода, реферирования и аннотирования специализированных текстов с учетом их прагматического содержания, функционально-стилистического аспекта, модальности и лингвокультурного своеобразия.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации» относится к вариативной части, дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.12.01), определяющим профиль подготовки. Она основывается на знаниях, полученных в процессе освоения дисциплин Общая теория перевода, Теория перевода, Предпереводческий анализ текста,

Грамматические аспекты перевода, и является предшествующей таким дисциплинам, как Практика перевода деловой документации. Стилистические аспекты перевода

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- задачи перевода, межъязыкового и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;

- особенности текстов различных функциональных регистров (общественно-политической, экономической, социальной, юридической, экономической, научно-технической общекультурной тематики, официально-деловых документов)

- требования к правильному оформлению письменных переводов

- принципы составления аннотаций, рефератов.

уметь:

- осуществлять предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и глубинную смысловую структуру, всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;

- вырабатывать стратегию перевода текста с учётом его функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели и адресата перевода;

- осуществлять качественный письменный перевод текста с сохранением его прагматических и функционально-стилистических характеристик, а также соблюдением существующих в переводящем языке грамматических и стилистических норм,

- составлять письменные и устные рефераты и аннотации англоязычных текстов на русском языке,

- редактировать переведенные тексты с целью выявления в них ошибок (нормативные, семантические, нормативно-стилистические, узуальные).

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации;

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- работать на персональном компьютере с использованием программ - текстовых редакторов, электронных словарей, энциклопедий и т.п.

Владеть:

- основными моделями перевода
- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; техникой определения степени и уровня эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;
- основами техники перевода (переводческими приемами: трансформациями, заменами и т.д.);

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

1. Основные характеристики текстов различных стилистических функциональных регистров. Предпереводческий анализ текста как доминанта переводческой деятельности.
2. Особенности перевода научно-популярных текстов.
3. Перевод газетно-публицистической прозы.
4. Перевод официально-деловой прозы. Принципы перевода коммерческой и юридической документации. Принципы научно-технического перевода.
5. Реферирование и аннотирование на другом языке текстов, принадлежащих к различным стилевым функциональным регистрам.
6. Принципы составления и правила оформления аннотаций и рефератов.

6. Автор: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор.

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.12.02 «Практика письменного перевода второго изучаемого языка»

1. Цели освоения дисциплины: рассмотрение особенностей функционирования и перевода текстов в некоторых профессиональных сферах (научный перевод, экономический перевод, юридический перевод, перевод текстов СМИ); овладение спецификой их письменного перевода с немецкого на русский язык и с русского на немецкий язык.

Задачи дисциплины:

- ознакомить обучающихся с основными направлениями развития теоретических основ дисциплины, с типологическими характеристиками специализированных текстов;
- способствовать развитию лингвистического аналитического мышления путем экстраполяции теоретических знаний на конкретные языковые примеры родного и изучаемого иностранного языка,
- развивать умения осуществлять предпереводческий анализ текстов, определять доминанты перевода,
- развивать умения письменного перевода, реферирования и аннотирования специализированных текстов с учетом их прагматического содержания, функционально-стилистического аспекта, модальности и прагматической информации.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Практика письменного перевода второго изучаемого языка» относится к вариативной части дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.12.02), определяющих профиль подготовки. В рамках данной учебной дисциплины на основе разнообразных тематических блоков и типов текстов происходит развитие у обучающихся умений использовать терминологический аппарат, выделять доминанты перевода, редактировать чужие и свои переведенные тексты с целью выявления в них ошибок, работать с различными словарями, справочниками, специальной литературой и поисковыми интернет-системами русского и иностранного языка; формировать стратегию письменного и устного перевода (последовательного, с листа). Она основывается на знаниях, полученных в процессе освоения дисциплин Общая теория перевода, Теория перевода, Предпереводческий анализ текста, Грамматические аспекты перевода, и является предшествующей таким дисциплинам, как Практика перевода деловой документации. Стилистические аспекты перевода

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- задачи перевода, межъязыкового и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;

- особенности текстов различных функциональных регистров (общественно-политической, экономической, социальной, юридической, экономической, научно-технической общекультурной тематики, официально-деловых документов)

- требования к правильному оформлению письменных переводов

- принципы составления аннотаций, рефератов.

уметь:

- осуществлять предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и глубинную смысловую структуру, всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- вырабатывать стратегию перевода текста с учётом его функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели и адресата перевода;
- осуществлять качественный письменный перевод текста с сохранением его прагматических и функционально-стилистических характеристик, а также соблюдением существующих в переводящем языке грамматических и стилистических норм,
- составлять письменные и устные рефераты и аннотации англоязычных текстов на русском языке,
- редактировать переведенные тексты с целью выявления в них ошибок (нормативные, семантические, нормативно-стилистические, узуальные).
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации;
- работать на персональном компьютере с использованием программ - текстовых редакторов, электронных словарей, энциклопедий и т.п.

владеть:

- основными моделями перевода
- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; техникой определения степени и уровня эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;
- основами техники перевода (переводческими приемами: трансформациями, заменами и т.д.);

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (всего 72 часа).

5. Основные разделы дисциплины:

1. Основные характеристики текстов различных стилистических функциональных регистров (общественно-политической, экономической, социальной, юридической, экономической, научно-технической общекультурной тематики, официально-деловых документов).
2. Предпереводческий анализ текста как доминанта переводческой деятельности.
3. Перевод официально-деловой прозы. Принципы перевода коммерческой и юридической документации.
4. Принципы научно-технического перевода. Особенности перевода научно-популярных текстов.
5. Перевод газетно-публицистической прозы.
6. Реферирование и аннотирование на другом языке текстов, принадлежащих к различным стилевым функциональным регистрам: публицистическому, официально-деловому и научному. Передача функционального аспекта сообщений. Передача модальности высказывания. Передача цели коммуникации. Передача прагматической информации.
7. Принципы составления и правила оформления аннотаций и рефератов.

6. Автор: Коморяшкина Л.Л., старший преподаватель

Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.13

Аннотация дисциплины
Б1.В.ДВ.13.01. «Стилистические аспекты перевода»

1. Цели и задачи освоения дисциплины: формирование более глубокого умения комплексно решать переводческие проблемы с учетом как узкого и широкого языкового контекста, так и экстралингвистической ситуации. Данный курс должен помочь обучающимся глубже понять переводческие явления, изучить закономерные переводческие соответствия в английском и русском языках. Теоретический и практический материал будет также способствовать углубленному изучению английского языка путем сопоставления его с русским в процессе перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Данная учебная дисциплина входит в раздел дисциплин по выбору Б1.В.ДВ.13. Она основывается на таких дисциплинах, как Иностранный язык, Языковая картина мира в предпереводческой перспективе, Введение в теорию межкультурной коммуникации, Теория перевода, Письменный перевод в профессиональной сфере.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

В результате освоения дисциплины обучающийся:

Знает:

- основные методы предпереводческого анализа текста;
- основные понятия и общие проблемы эквивалентности перевода;
- основные понятия теории письменного перевода и принципы его выполнения;
- парадигму функциональных стилей;
- способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;
- основные положения и понятия стилистических особенностей различных жанров.

умеет

- осуществлять точное восприятие исходного высказывания;
- применять основные приемы перевода;

– осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка;

варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата;

- определять выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;

- выделить релевантную информацию исходя из стилистических особенностей различных жанров.

владеет

- различными приемами восприятия иноязычного текста;

– основными способами достижения эквивалентности в переводе;

– приемами письменного перевода;

– навыком перевода, анализа и составления текстов разных жанров;

– фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;

– умением выделять стилистические особенности различных жанров.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

5. Основные разделы дисциплины:

1. Основные виды перевода.

Цель, границы и задачи художественного перевода. Определение процесса перевода.

Объект художественного перевода.

2. Роль художественного перевода в истории культурных взаимосвязей. Художественное произведение и перевод. Интерпретация текста и границы перевода.

3. Особенности перевода художественной прозы на разных языковых уровнях.

4. Особенности и сложность перевода поэтических произведений.

5. Научно-технический перевод на современном этапе. Специфика перевода в зависимости от типа текста.

6. Модели перевода и переводческие трансформации применительно к различным функциональным стилям и жанрам.

7. Лингвистические и экстралингвистические аспекты письменного и устного научно-технического перевода.

8. Способы перевода терминов. Лексические трансформации.

9. Способы перевода грамматических конструкций, характерных для научно-технических текстов.

10. Транслирование с языка на язык в письменной и устной форме публицистических, юридических, финансово-экономических текстов.

11. Перевод технических руководств, стандартов, спецификаций, инструкций, сертификатов, техпаспортов и прочих сопроводительных документов с английского языка на русский.

6.Автор: Логачева В.Г., кандидат филологических наук, доцент.

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.13.02. «Стилистика деловой переписки»

1. Цели и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование навыков деловой переписки с различными типами партнеров.

Задачи:

- научить терминологии бизнеса, клише и коммуникативным формулам, маркерам связности делового текста;
- выявить типологию деловых писем и их структуру;
- отшлифовать навыки выбора переводческих стратегий в жанре деловой переписки.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина относится к циклу дисциплин по выбору Б1.В.ДВ.14. Она основывается на таких курсах как «Социальная психология», «Конфликтология», «Международный протокол и деловая этика», «Практика перевода деловой документации», «Иностранный язык».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: стилистические особенности деловых документов, стратегии перевода деловой документации.

Уметь: переводить деловую документацию разных жанров.

Владеть: культурой перевода деловой документации с соблюдением жанрово-стилистической специфики.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

5. Основные разделы дисциплины:

Раздел 1. Стилистические особенности делового стиля речи. Письменные жанры деловой документации.

Раздел 2. Виды деловых писем, их классификация. Особенности русского и английского (британский / американский вариант) делового письма. Формулы вежливости (обращение и заключительные формулы). Резюме и сопроводительные письма по приему на работу: стилистические. Жанровые и гендерные особенности.

Раздел 3. Стилистика и терминология документов физических лиц. Временные, разовые, долговременные документы.

Раздел 4. Административно-организационные документы. Понятие юридического текста. Документы юридических лиц. Специфика стилистики юридических документов. Документы переговорного процесса.

6. Автор: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор.

Б1.В.ДВ.14. Элективные курсы по физкультуре и спорту

Аннотация дисциплины

Б1.В.ДВ.14.01 Общая физическая подготовка

1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины «Общая физическая культура» является формирование общей физической подготовки, физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- понимание социальной значимости общей физической подготовки и её роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к общей физической подготовке, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих общую физическую подготовку, сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;
- приобретение личного опыта повышения двигательных и функциональных возможностей, обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности к будущей профессии и быту;
- создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Общая физическая подготовка» относится к вариативной части блока Б.1 ОПОП ВО.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование общекультурной компетенции: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен:

Знать: теоретические и методико-практические основы физической культуры, спорта и здорового образа жизни.

Уметь: использовать творчески средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.

Владеть: средствами и методами укрепления своего здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

5. Основные разделы дисциплины:

1. Легкая атлетика
2. Гимнастика
3. Основы профессионально-прикладной подготовки

6. Автор: Росляков В.И., ст. преподаватель

Аннотация дисциплины Б1.В.ДВ.14.02 Спортивные игры

1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины «Спортивные игры» является формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- понимание социальной значимости спортивных игр и их роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;
- приобретение личного опыта повышения двигательных и функциональных возможностей, обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности к будущей профессии и быту;
- создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Спортивные игры» относится к вариативной части блока Б.1 ОПОП ВО.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование общекультурной компетенции: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен:

Знать: теоретические и методико-практические основы физической культуры, спорта и здорового образа жизни.

Уметь: использовать творчески средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.

Владеть: средствами и методами укрепления своего здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

5. Основные разделы дисциплины:

1. Волейбол
2. Баскетбол
3. Настольный теннис

6. Автор: Росляков В.И., ст. преподаватель

Блок 2. ПРАКТИКИ

Вариативная часть

Аннотация

Б.2.В.01(У) Учебная практика: практика по получению первичных умений и навыков

1. Цели и задачи практики

Цели учебной практики: практики по получению первичных умений и навыков - обеспечить тесную связь между научно-теоретической и практической подготовкой обучающихся, дать им первоначальный опыт практической деятельности в соответствии с академической специализацией программы, создать условия для формирования практических компетенций.

Задачи практики

В ходе учебной практики обучающийся

а) знакомится с переводческой деятельностью, её спецификой вне учебных ситуаций;

б) приобретает опыт самостоятельной профессиональной деятельности в области перевода. Выступает в роли двуязычного переводчика и пробует реализовать свои профессиональные компетенции при переводе с английского языка на русский/ с китайского языка на русский.

2.Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразие языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

В результате прохождения практики обучающийся должен:

Знать:

- организацию международных и переводческих отделов предприятий и организаций;
- основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;
- методику предпереводческого анализа текста;
- основные способы достижения эквивалентности в переводе;
- обязанности сотрудников на базе практики;

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- современные средства сбора и обработки информации;
- нормы и правила ведения деловой переписки на иностранных языках;
- систему сокращенной переводческой записи;
- нормы и правила межкультурной коммуникации; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

Уметь:

- осуществлять поиск информации, работать с литературой;
- работать с интернет-ресурсами;
- применять информационные технологии, изученные в теоретическом курсе обучения;
- переводить тексты в заданном объеме;
- выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- осуществлять устный последовательный перевод;
- составить отчет.

Владеть:

- системой лингвистических знаний
- международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
- навыками делового общения и ведения переговоров;
- навыками анализа содержания деятельности организации;
- навыками написания текстов различного характера на русском и иностранном языках с учетом их коммуникативной, социолингвистической, прагматической направленности;
- навыками составления проектов писем различного характера и ведение деловой переписки на иностранном языке с учетом их коммуникативной, социолингвистической, прагматической, межкультурной направленности;
- навыками оформления иноязычных текстов в компьютерном текстовом редакторе и печатать на компьютере документы на иностранном языке;
- навыками осуществления информационного поиска и селекции материалов на иностранных языках;
- навыками проведения (телефонных) разговоров на иностранном языке;
- навыками составления системных представлений о деятельности организации, связанной с определенной сферой межкультурной коммуникации.

3. Место учебной практики: практики по получению первичных умений и навыков в структуре ОПОП ВО:

Практика относится к Блоку 2 вариативной части (Б.2.В.01(У)). Для прохождения практики обучающимся необходимы знания, умения и компетенции, полученные при освоении обязательных дисциплин базовой части, а также дисциплины «Информационные технологии в лингвистике». Практика основывается на совокупности теоретических и прикладных дисциплин, базирующихся на теоретическом и практическом владении иностранным языком и навыками устного/письменного перевода: Иностранный язык, Практический курс второго иностранного языка, Основы теории первого иностранного языка, Практикум по межкультурной коммуникации, Профессиональные компетенции переводчика, Общая теория перевода, Теория перевода, Предпереводческий анализ текста, Грамматические аспекты перевода, Культура и обучение иностранным языкам и др.

4.Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

5. Содержание учебной практики: практики по получению первичных умений и навыков.

Во время переводческой практики обучающиеся получают возможность интегрировано использовать теоретические знания и практические умения, приобретенные в ходе изучения предметов переводоведческого цикла, а также сформировать всестороннее представление о содержании, формах и методах работы переводчика на предприятии (организации, компании, фирме). При прохождении учебной практики обучающиеся соотносят понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности переводчика, учатся творчески использовать теоретические положения для решения профессиональных практических задач. Практика обладает наиболее благоприятными возможностями для мобилизации, практического применения и углубления всех накопленных обучающимися знаний, умений и навыков по избранной специальности и развития индивидуальных профессиональных способностей каждого обучающегося.

В систему заданий входит:

Перевод научно-технического или профессионального текста любой направленности с английского на русский язык;

Перевод научно-технического или профессионального текста любой направленности с русского языка на английский язык;

Сопровождение лица или группы лиц, принадлежащих к иноязычному социуму, и выполнение устного перевода

6. Авторы: **Вохрышева Е.В.**, доктор филологических наук, профессор; **Бельцер И.С.**, старший преподаватель

Аннотация

Б.2.В.02(П). Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)

1. Цели и задачи практики.

Цели: обеспечить тесную связь между научно-теоретической и практической подготовкой обучающихся, дать им первоначальный опыт практической деятельности в соответствии с академической специализацией программы, создать условия для формирования практических компетенций.

Задачи практики

В ходе производственной практики обучающийся

а) расширяет представления о педагогической деятельности, о её специфике;

б) приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности в области методики преподавания иностранных языков. Выступает в роли учителя иностранного языка и пробует реализовать свои профессиональные компетенции в педагогической деятельности.

2. Место производственной практики: практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогической практики) в структуре ОПОП:

Практика относится к циклу дисциплин цикла Б2 вариативной части (Б.2.В.02(П)). Для прохождения практики обучающимся необходимы знания, умения и компетенции, полученные при освоении обязательных дисциплин базовой части, а также дисциплины «Информационные технологии в лингвистике». Место практики – в совокупности

теоретических и прикладных дисциплин профессионального цикла, базирующихся на теоретическом и практическом владении иностранным языком и знаниях методики преподавания иностранных языков.

3. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);
- владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);
- способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);
- способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);
- способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);
- способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Знать:

- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации методологию педагогических исследований:

- современных методов научного исследования и основные методы педагогических исследований;

- образовательные программы по предмету и требования образовательных стандартов;

- основы профессиональной этики и речевой культуры.

Уметь:

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- взаимодействовать с участниками образовательного процесса;
- использовать современные методы и технологии обучения;
- анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;
- общаться в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- осуществлять обучение, воспитание и развитие с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся;
- составлять аналитические отчеты по результатам преподавательской деятельности.

Владеть:

- теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;
- средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;
- навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры;
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
- способностью анализировать и проектировать образовательные курсы и программы;
- способностью руководить учебной деятельностью обучающихся;
- способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, развивать их творческие способности.

4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 108 часов (Зачетные единицы).

5. Содержание практики:

Во время производственной практики обучающиеся получают возможность интегрировано использовать теоретические знания и практические умения, приобретенные в ходе изучения предметов педагогического и методического цикла, а также сформировать всестороннее представление о содержании, формах и методах работы учителя иностранного языка в образовательных учреждениях. При прохождении производственной практики обучающийся самостоятельно осуществляют задания профессиональной деятельности учителя, учатся творчески использовать теоретические положения для решения профессиональных практических задач. Практика обладает наиболее благоприятными возможностями для мобилизации, практического применения и углубления всех накопленных обучающимися знаний, умений и навыков по избранной специальности и развития индивидуальных профессиональных способностей каждого обучающегося.

В систему заданий входит:

- посещение лекционных и семинарских занятия по методике обучения иностранным языкам отечественных и зарубежных методистов,
- посещение занятий преподавателей на месте базы практики;
- разработка урока/ фрагмента урока для обучающихся на базе практики.

6. Авторы: **Вохрышева Е.В.**, доктор филологических наук, профессор; **Бельцер И.С.**, старший преподаватель

Аннотация

Б.2.В.03(Пд). Преддипломная практика

1. Цели и задачи практики.

Целями преддипломной практики являются сбор и обработка практического материала для эффективного завершения выпускной квалификационной работы, углубление и закрепление теоретических знаний, совершенствование навыков научно-исследовательской работы, оформления ее результатов; формирование навыков выполнения учебно-научного сочинения квалификационного характера дальнейшее приобретение практического опыта работы в учреждениях, соответствующих профилю получаемой подготовки.

Задачи практики:

- использовать справочно-информационную деятельность по поиску научных источников;
- работать с классификаторами, каталогами и картотеками;
- собирать и накапливать научные факты и научно обобщать их;
- собирать содержательную научную и статистическую информацию;
- теоретически и эмпирически разрабатывать гипотезы и модели;
- проводить эмпирические исследования;
- организовывать и проводить эксперименты, опрос респондентов;
- составлять план исследования, структуру, этапы работы;
- уметь работать над рукописью исследования;
- развить способности самостоятельного осуществления научно-исследовательской работы, связанной с решением профессиональных задач в инновационных условиях.

2. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:

В результате прохождения **преддипломной практики** обучающиеся должны обладать следующими компетенциями:

лингводидактическая деятельность:

- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);
- владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);
- способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);
- способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);
- способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);

переводческая деятельность:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

- владением этикой устного перевода (ПК-14);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

консультативно-коммуникативная деятельность:

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

научно-исследовательская деятельность:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

По итогам прохождения производственной практики обучающийся должен:

Знать:

- предмет и объект исследования;
- круг своих будущих профессиональных обязанностей;
- методы и методику лингвистического анализа;
- цели и задачи, актуальность проводимого исследования;
- основные источники информации в глобальной сети Интернет;
- основные методы и приемы поиска, анализа и интерпретации языкового материала.

Уметь:

- обосновывать методы анализа, цели и задачи, актуальность проведенного исследования;
- правильно идентифицировать языковые явления с формулированием аргументированных умозаключений и выводов;
- объяснять лингвистические явления, опираясь на междисциплинарные связи, выдвигать гипотезы и последовательно и убедительно развивать аргументацию в их защиту;
- оперировать лингвистическими терминами и понятиями; строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации;
- работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-, видео- и мультимедийными средствами;
- находить необходимые для работы библиографические источники в различных поисковых системах;
- использовать информационные технологии в процессе поиска информации;

Владеть:

- навыками лингвистического анализа и интерпретации языковых единиц на уровне языка и речи;
- культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, основными приемами аргументации;
- приемами библиографического описания источников;
- основами библиографической культуры;
- понятийным аппаратом в области теории и истории языка, приемами самостоятельной постановки исследовательских задач и их решения, умением критически подходить к изучаемой научной литературе;
- приемами обобщения и описания научной информации.

3. Место преддипломной практики в структуре ОПОП ВО:

Практика относится к циклу дисциплин цикла Б2 вариативной части (Б.2.В.03(Пд)). Практика основывается на умениях и навыках, полученных в ходе освоения дисциплин: Практический курс первого иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, Основы теории первого иностранного языка, Практикум по межкультурной коммуникации, Профессиональные компетенции переводчика, Общая теория перевода, Теория перевода, Предпереводческий анализ текста, Грамматические аспекты перевода, Стилистические аспекты перевода, Методика преподавания иностранных языков, Культура и обучение иностранным языкам и др.

Компетенции, умения и навыки, полученные в ходе прохождения практики, становятся базой для успешного прохождения государственной итоговой аттестации.

4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 108 часов (Зачетные единицы).

5. Содержание преддипломной практики:

Преддипломная практика осуществляется в виде научно-исследовательской деятельности в процессе завершения выпускной квалификационной работы: подготовка выступления к предзащите, форматирование и оформление макета ВКР.

6.Автор: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор

Блок 3. Государственная итоговая аттестация

Аннотация

Государственной итоговой аттестации (ГИА)

1.Цели и задачи государственной итоговой аттестации

Целью государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, и ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация», разработанной на его основе.

Б3.Б.01(Г) Подготовка и сдача государственного экзамена

Цели и задачи подготовки и сдачи государственного экзамена

Целью государственного экзамена по направлению подготовки является выявление совокупности знаний, полученных обучающимися в процессе обучения, и их умения практически применять теоретические знания в различных областях лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации при решении конкретных задач, возникающих в профессиональной деятельности.

Задачи подготовки и сдачи государственного экзамена предусматривают следующие требования к профессиональной подготовке выпускника, претендующего на получение диплома:

- владение знаниями в области лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации;
- способностью свободно излагать мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства;
- владение навыками письменного и устного перевода в разных условиях межкультурного общения;
- владение приемами и методами анализа и обработки информации в процессе решения профессиональных задач;
- ориентация на профессиональное и личностное развитие, самопрезентацию и умение адекватно оценивать собственный профессиональный потенциал и работать в команде.

Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

Цели и задачи защиты выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты является заключительным этапом проведения государственной итоговой аттестации и имеет своей **целью** - систематизацию, обобщение, и закрепление теоретических знаний, практических умений в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Задачи защиты выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты:

- рассмотрение проблемы на основе системного анализа;
- использование методов научного познания (методы эмпирического и теоретического исследования, общие методы абстрагирования, анализа, синтеза, моделирования, лингвистические и статистические методы и т.д.);
- высокий уровень логического мышления;
- обоснование актуальности темы исследования;
- проведение библиографической работы, анализ литературы по теме;
- четкое определение целей и задач исследования, выдвижение гипотезы и определение методов исследования; четкое и последовательное изложение результатов исследования на основе доказательных рассуждений;
- проведение и аргументированное изложение результатов констатирующего эксперимента.

Для достижения данной цели необходимо решить следующие задачи:

- профессиональную компетентность выпускника в процессе решения учебно-исследовательских задач в области языкознания;
- умений выпускника применять теоретические знания для решения конкретных исследовательских задач в области лингвистики и переводоведения;
- умений выполнения и оформления учебно-исследовательской работы; умений ведения научной дискуссии и защиты собственных научных идей и позиций.

2. Место государственной итоговой аттестации в ОПОП ВО:

Государственная итоговая аттестация входит в Блок 3 базовую часть ОПОП ВО. Государственная итоговая аттестация выпускников, завершающих обучение по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация», является обязательной.

3. Перечень планируемых результатов, которыми должен овладеть обучающиеся в результате освоения ОПОП ВО

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими **общепрофессиональными компетенциями (ОПК)**:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразие языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать **профессиональными компетенциями (ПК)**, соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата:

лингводидактическая деятельность:

- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);
- владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);
- способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);
- способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

- способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);

- способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);

переводческая деятельность:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

- владением этикой устного перевода (ПК-14);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

консультативно-коммуникативная деятельность:

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

информационно-лингвистическая деятельность:

- способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);

- владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-20);
- владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21);
- владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-22);
- научно-исследовательская деятельность:*
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

4. Содержание государственной итоговой аттестации:

К видам аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации выпускников относятся:

1. Государственный экзамен
2. Защита выпускной квалификационной работы (ВКР)

5. Общая трудоёмкость ГИА: 6 зачётных единиц –216 часа.

6. Авторы: **Вохрышева Е.В.**, доктор филологических наук, профессор

Аннотация

ФТД.01. Лингвострановедение (первый иностранный язык)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

1. Цель курса: курс «Лингвострановедение (первый иностранный язык)» рассчитан на обучающихся бакалавриата с целью - дать обучающимся общее представление об истории, географии, государственном устройстве, культуре, быте, традициях народов Британии, основываясь на концептуальных и культурологических типах информации о странах изучаемого языка.

Задачи курса:

- коррекция и систематизация имеющихся у обучающихся страноведческих знаний;
- изучение и усвоение основных теоретических положений курса и ключевых понятий;
- овладение основными страноведческими реалиями, а также способами их перевода;
- воспитание и развитие способностей обучающихся к межкультурному взаимодействию, а также их социокультурной компетенции;

- активизация знаний и навыков английского языка в ходе анализа языкового материала по истории и культуре страны изучаемого языка;
- формирование навыков работы с учебной, учебно-методической, справочной и научной литературой.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Лингвострановедение (первый иностранный язык)» относится к факультативным дисциплинам (ФТД.01) и выходит за рамки учебного плана.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения. Программа опирается на знания, полученные обучающимися на предшествующем этапе обучения.

Логические и содержательно-методические взаимосвязи дисциплины с другими дисциплинами, практиками. Данная дисциплина систематизирует современные данные о географических и историко-культурных особенностях развития изучаемого региона, способствует формированию необходимых для профессиональной деятельности знаний.

3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- ДПК-2 - способность использовать лингвострановедческие и социокультурные знания для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- ДПК-4 - способность организовывать научную и проектную деятельность в области сравнительного лингвострановедения.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- историю страны изучаемого языка;
- основные географические и политические названия, географическое положение, климат, население, символы страны изучаемого языка; государственное, административное устройство, образование; здравоохранение, религию и ее влияние на население;
- особенности речеупотребления, дополнительные смысловые нагрузки, политические, культурные и исторические коннотации слов, словосочетаний, высказываний и т.д.;

уметь:

- свободно и эффективно использовать изученные реалии и фоновые знания в речи;
- пользоваться специализированными словарями (страноведческими, лингвострановедческими, культурной грамотности и т.п.);
- аккумулировать межкультурные и междисциплинарные знания для их дальнейшего профессионального использования;

владеть:

- навыками перевода терминов, понятий, реалий с использованием оптимального способа перевода;
- навыками поиска страноведческой информации в источниках различного типа.

4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часов (2зачетные единицы).

5.Содержание дисциплины:

Символика Британии.

География Британии.
Население Британии.
Политические институты.
Система образования
История Британии.
Регионы и наиболее значимые города.
Повседневная жизнь.

6.Автор: Вохрышева Е.В., доктор филол. наук. проф.

Аннотация

ФТД.02. Лингвострановедение (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины (модуля):

- получение представления о языке как отражении и фиксации культуры и о культуре сквозь призму языка, формирование соответствующего научного мировоззрения на основе базовых знаний о взаимозависимости и взаимообусловленности языка и культуры.

Задачи освоения дисциплины (модуля):

- определить статус лингвострановедения в системе лингвистических и страноведческих дисциплин; ознакомить обучающихся с теоретическими основами лингвострановедения; с основными приемами методики лингвострановедческого анализа художественного текста; сформировать навыки лингвострановедческого анализа языковых единиц.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» относится к блоку ФТД и выходит за рамки учебного плана.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владение системой знаний о стране изучаемого языка, о ее исторических, географических и национальных особенностях, об образе жизни и традициях лингвокультурной общности (ДПК-1);

- готовность толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ДПК-3).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- определения и основные понятия лингвострановедения как научной дисциплины,
- связи лингвострановедения с другими науками,
- культурные, исторические, географические и национальные особенности, страны изучаемого языка,
- образ жизни и традиции лингвокультурной общности;

уметь:

- исследовать проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке.

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и межкультурная
коммуникация
бакалавриат

- ориентироваться в дополнительных учебных и справочных материалах по лингвострановедению и эффективно ими пользоваться

владеть:

- терминами, формирующими понятийно-терминологический аппарат дисциплины
- необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолеть влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часов (2зачетные единицы).

5.Содержание дисциплины:

- 1.Лингвострановедение как научная дисциплина и ее связи с другими науками
- 2.Проблема «язык-культура» в мировой и отечественной науке
- 3.Административное деление КНР
- 4.Пекин – столица КНР
- 5.Географическое положение Китая
- 6.Природные условия Китая
- 7.Животный мир Китая
- 8.Структура власти КНР
- 9.Герб, флаг и гимн КНР
10. КПК КНР
- 11.Диалекты Китайского языка
- 12.Китайские иероглифы.
- 13.Национальности и язык.

6.Автор: Варакина М.И., канд. филол. наук, доцент.